

# hama

00  
223401

## Power Supply Unit for Cars 12 W

### Kfz-Netzteil 12 W

Operating Instructions **GB**

Bedienungsanleitung **D**

Mode d'emploi **F**

Instrucciones de uso **E**

Gebruiksaanwijzing **NL**

Istruzioni per l'uso **I**

Instrukcja obsługi **PL**

Használati útmutató **H**

Manual de utilizare **RO**

Návod k použití **CZ**

Návod na použitie **SK**

Manual de instruções **P**

Bruksanvisning **S**

Руководство по эксплуатации **RUS**

Работна инструкция **BG**

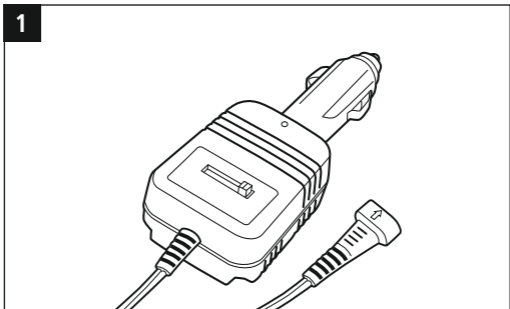
Οδηγίες χρήσης **GR**

Kullanma kılavuzu **TR**

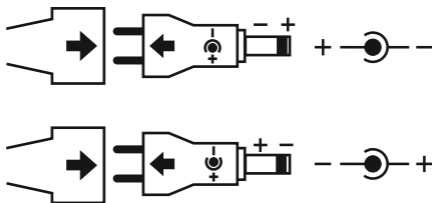
Käyttöohje **FIN**



1

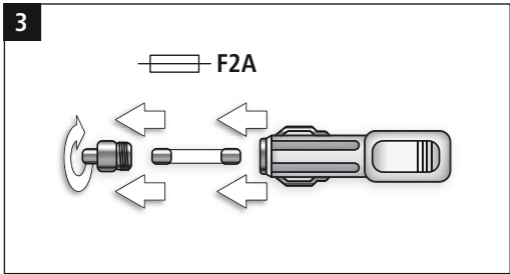


2



Reversible polarity/Polarität umkehrbar

3



Thank you for choosing this Hama product!  
Take your time and read the following instructions and information completely.  
Please keep these instructions in a safe place for future reference.

### 1. Explanation of warning symbols and notes

#### Risk of electric shock



This symbol indicates a risk of electric shock from touching uninsulated product parts that may carry hazardous voltage.

#### Warning



This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

#### Note



This symbol is used to indicate additional information or important notes.

### 2. Package contents

- Car power supply unit
- 2 jack plugs: 3.5/2.5 mm
- 6 DC Plugs: 0.75x2.4 / 1.0x3.0 / 1.3x3.5 / 1.7x4.0 / 2.1x5.0 / 2.5x5.5mm
- These operating instructions

### 3. Safety instructions

- When using this product, observe the applicable local traffic laws and regulations.
- Take care that components such as airbags, safety areas, controls, instruments, etc. and visibility are not blocked or restricted.
- Do not allow yourself to be distracted by the product when driving a vehicle. Always pay attention to the surrounding traffic and your environment.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating and use it in dry environments only.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Do not operate the product outside the power limits given in the specifications.
- Do not modify the device in any way. Doing so voids the warranty.
- Do not continue to operate the product if it is visibly damaged.
- Use the product only for the intended purpose.

- As with all electrical products, this device should be kept out of the reach of children.
- Do not bend or crush the cable.
- Always pull directly on the plug when disconnecting the cable, never on the cable itself.
- Do not use the product in the immediate vicinity of heaters, other heat sources or in direct sunlight.
- Dispose of packaging material immediately in accordance with the locally applicable regulations.
- Only use the article under moderate climatic conditions.
- Do not use the product in areas in which electronic products are not permitted.
- Do not use the product in a damp environment and avoid splashing water.

#### Risk of electric shock



- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.
- Do not use the product if the charging cable, adapter cable or power cable is damaged.
- Do not attempt to service or repair the product yourself. Leave any and all service work to qualified experts.

### 4. Operation

#### Note - 12 V vehicle electrical system



The charger is suitable for a 12 V vehicle electrical system.

#### Warning - connecting devices



- Before connecting a device, check whether it can be adequately supplied with the charger's current capacity.
- Only operate the product on a vehicle socket that has been approved for this. The vehicle socket (12V) must always be easily accessible.
- On some types of vehicle, the ignition must be switched on for the voltage to travel to the 12V vehicle socket. For more information, please refer to your vehicle's owners' manual.
- Disconnect all cable and vehicle electrical system connections after use.
- Note the instructions in your device's operating manual.

Unless different instructions have been expressly given in the operating instructions for the devices you are charging, proceed as follows:

- Without connecting it to the socket, determine the mechanical compatibility between the universal power supply unit's adapter and the connection socket on the device.
- Observe the polarity of the connection socket on the device and plug the adapter in accordingly (see Fig. 2).
- Set the voltage selector switch to the voltage required by your terminal device. Do not change the voltage again during operation of the power supply unit in combination with a terminal device.
- Plug the universal power supply unit into the socket provided for it.
- The terminal device can now be used and switched on.

The product has replaceable fuse. Always replace this fuse with the same type of fuse with the same electrical values (see Fig. 3).

#### Note on connection to possible devices

- Before connecting a device, check that this can be supplied sufficiently with the power supply unit's current output.
- Check whether the device intended for mains operation is compatible with the pin assignment of the universal power supply unit. If necessary, ask the dealer who supplied your terminal device or contact your terminal device manufacturer's support service.

#### Note - car battery

With some vehicles, it can happen that power continues to be supplied even though the ignition has been switched off. You should therefore disconnect the product from the line connection when not in use to protect your car battery from being drained.

## 5. Care and maintenance


- Only use soft, dry towels to clean the product.

#### Note

Disconnect the device from the mains before cleaning and during prolonged periods of non-use.

## 6. Technical data

### Car power supply unit

Input	12–14 V 
Output current	1000 mA max
Output voltages (DC)	1.5 – 3.0 – 4.5 – 6.0 – 7.5 – 9.0 – 12.0 V
Replaceable fuse	2 A

## 7. Warranty disclaimer

Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!

Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können.

## 1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

### Gefahr eines elektrischen Schlages



Dieses Symbol weist auf eine Berührungsgefahr mit nicht isolierten Teilen des Produktes hin, die möglicherweise eine gefährliche Spannung von solcher Höhe führen, dass die Gefahr eines elektrischen Schlags besteht.

### Warnung



Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

### Hinweis



Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

## 2. Packungsinhalt

- Kfz-Netzgerät
- 2 Klinkenstecker: 3,5/2,5 mm
- 6 DC-Stecker: 0,75x2,4 / 1,0x3,0 / 1,3x3,5 / 1,7x4,0 / 2,1x5,0 / 2,5x5,5mm
- Diese Bedienungsanleitung

## 3. Sicherheitshinweise

- Beim Einsatz des Produktes im Straßenverkehr gelten die Vorschriften der StVZO.
- Beachten Sie, dass keine Komponenten, wie der Airbag, Sicherheitsbereiche, Bedienelemente, Instrumente, etc. oder die Sicht, verdeckt oder eingeschränkt sind.
- Lassen Sie sich auf der Fahrt mit einem Kraftfahrzeug nicht durch Ihr Produkt ablenken und achten Sie auf die Verkehrslage und Ihre Umgebung.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Umgebungen.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb seiner in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen.

- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Dadurch verlieren Sie jegliche Gewährleistungsansprüche.
- Betreiben Sie das Produkt nicht weiter, wenn es offensichtlich Beschädigungen aufweist.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.
- Dieses Produkt gehört, wie alle elektrischen Produkte, nicht in Kinderhände!
- Knicken und quetschen Sie das Kabel nicht.
- Ziehen Sie zum Entfernen des Kabels direkt am Stecker und niemals am Kabel.
- Betreiben Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe der Heizung, anderer Hitzequellen oder in direkter Sonneneinstrahlung.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Verwenden Sie den Artikel nur unter moderaten klimatischen Bedingungen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in Bereichen, in denen elektronische Produkte nicht erlaubt sind.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in einer feuchten Umgebung und vermeiden Sie Spritzwasser.

### Gefahr eines elektrischen Schlages



- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn das Ladekabel, das Adapterkabel oder die Netzleitung beschädigt sind.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.

## 4. Betrieb

### Hinweis – Bordnetz 12V



Das Ladegerät ist für ein Bordnetz mit 12V geeignet.

### Warnung – Anschluss von Endgeräten



- Prüfen Sie vor Anschluss eines Endgerätes, ob dieses mit der Stromabgabe des Ladegerätes ausreichend versorgt werden kann.
- Betreiben Sie das Produkt nur an einer dafür zugelassenen Kfz-Steckdose. Die Kfz-Steckdose (12V) muss jederzeit leicht erreichbar sein.

### Warnung – Anschluss von Endgeräten



- Bei einigen Fahrzeugtypen muss die Zündung eingeschaltet sein, damit die Spannung an der 12 V Kfz-Steckdose anliegt. Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs.
- Trennen Sie nach der Benutzung alle Kabel- und Bordnetzverbindungen.
- Beachten Sie die Hinweise in der Bedienungsanleitung Ihres Endgerätes.

Sollten nicht ausdrücklich andere Angaben in den Bedienungsanleitungen der zu ladenden Geräte gemacht werden, verfahren Sie wie folgt:

- Überprüfen Sie ohne Anschluss an die Steckdose die mechanische Kompatibilität zwischen dem Adapter des Universal-Netzgerätes und der Anschlussbuchse des Endgerätes.
- Beachten Sie die Polarität der Anschlussbuchse des Endgerätes und stecken Sie den Adapter entsprechend ein (siehe Abb.2).
- Stellen Sie den Spannungswahlschalter auf die von Ihrem Endgerät benötigte Spannung ein. Stellen Sie während des Betriebes des Netzteils in Verbindung mit einem Endgerät die Spannung nicht mehr um/erneut ein.
- Stecken Sie das Universal-Netzgerät in die dafür vorgesehene Steckdose.
- Das Endgerät kann nun verwendet und eingeschaltet werden.

Das Produkt verfügt über eine austauschbare Sicherung. Tauschen Sie diese Sicherung stets nur gegen eine Sicherung vom gleichen Typ und mit gleichen elektrischen Werten (siehe Abb. 3) aus.

### Hinweis zum Anschluss an mögliche Endgeräte



- Prüfen Sie vor Anschluss eines Endgerätes, ob dieses mit der Stromabgabe des Netzgerätes ausreichend versorgt werden kann.
- Prüfen Sie, ob das von Ihnen zum Netzbetrieb vorgesehene Endgerät mit der Anschlussbelegung des Universal-Netzgerätes kompatibel ist. Ggf. erfragen Sie dies beim Händler Ihres Endgerätes oder über den Support Ihres Endgeräteherstellers.

### Hinweis – Autobatterie



Bei einigen Fahrzeugen kann es vorkommen, dass die Stromzufuhr trotz abgestellter Zündung erhalten bleibt. Trennen Sie das Produkt daher bei Nichtgebrauch von der Netzverbindung, um Ihre Autobatterie vor Entladung zu schützen.

## 5. Wartung und Pflege

- Verwenden Sie zur Reinigung nur trockene, weiche Tücher.

### Hinweis



Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung und bei längerem Nichtgebrauch unbedingt vom Netz.

## 6. Technische Daten

### Kfz-Netzgerät



Eingang	12–14 V
Ausgangsstrom	1000 mA max
Ausgangsspannungen (DC)	1,5 – 3,0 – 4,5 – 6,0 – 7,5 – 9,0 – 12,0 V
Austauschbare Sicherung	2A

## 7. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama !  
Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes.  
Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin.

## 1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

### Risque d'électrocution

Ce symbole indique un risque de contact avec des parties non isolées du produit susceptibles de conduire un courant électrique capable de provoquer une électrocution.

### Avertissement

Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

### Remarque

Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

## 2. Contenu de l'emballage

- Appareil d'alimentation pour voiture
- 2 fiches jack mâles : 3,5/2,5 mm
- - 6 fiches CC : 0,75 x 2,4/1,0 x 3,0/1,3 x 3,5/1,7 x 4,0/2,1 x 5,0/2,5 x 5,5 mm
- Le présent mode d'emploi

## 3. Consignes de sécurité

- Lors de l'utilisation du produit dans la circulation routière, les dispositions de la législation routière s'appliquent.
- Notez qu'aucun composant, tel que l'airbag, les zones de sécurité, les commandes, les instruments, etc. ou la visibilité, ne soit obstrué ou restreint.
- Ne laissez pas le produit capter votre attention lorsque vous pilotez un véhicule et veuillez concentrer toute votre attention sur la circulation et votre environnement.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des environnements secs.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- N'utilisez pas le produit en dehors des limites de puissance indiquées dans les caractéristiques techniques.

- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.
- Cessez d'utiliser le produit en cas de détérioration visible.
- L'emploi du produit est exclusivement réservé à sa fonction prévue.
- Cet appareil, comme tout appareil électrique, doit être gardé hors de portée des enfants !
- Ne pliez pas et n'écrasez pas le câble.
- Pour retirer le câble, tirez directement au niveau de la fiche et non du câble.
- N'utilisez pas le produit à proximité immédiate d'un chauffage, d'autres sources de chaleur ou à la lumière directe du soleil.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- Utilisez l'article dans des conditions climatiques modérées uniquement.
- N'utilisez pas le produit dans des zones où les produits électroniques ne sont pas autorisés.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement humide et évitez les projections d'eau.

### Risque d'électrocution

- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.
- Cessez d'utiliser l'appareil en cas de détérioration du câble de charge, du câble adaptateur ou du cordon d'alimentation.
- Ne tentez pas de réparer le produit vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez tous travaux d'entretien à des techniciens qualifiés.

## 4. Fonctionnement

### Remarque – Circuit de bord 12 V

Ce chargeur convient pour un circuit de bord de 12 V.

### Avertissement : connexion d'appareils finaux

- Avant toute connexion de l'appareil final, vérifiez qu'il peut être suffisamment alimenté par le chargeur.
- Branchez l'appareil uniquement à une prise de courant du véhicule appropriée. La prise de courant du véhicule (12 V) doit être facilement accessible à tout moment.



### Avertissement : connexion d'appareils finaux



- Pour certains types de voiture, le contact doit être mis afin qu'une tension arrive au niveau de la prise électrique du véhicule 12 V. Veuillez consulter le mode d'emploi de votre véhicule à ce sujet.
- Après utilisation, débranchez tous les câbles et les connexions du réseau de bord.
- Respectez les consignes figurant dans le mode d'emploi de votre appareil final.

Si le mode d'emploi des appareils à charger ne comporte pas d'informations précises, procédez comme suit :

- Vérifiez, sans procéder au raccordement à la prise de courant, la compatibilité mécanique entre l'adaptateur de l'appareil d'alimentation universel et le port de raccordement de votre appareil final.
- Respectez la polarité de la prise de raccordement de l'appareil final et insérez l'adaptateur en conséquence (voir Fig. 2).
- Réglez le sélecteur de tension sur la tension requise pour votre appareil final. Ne réglez pas ou ne changez pas la tension pendant le fonctionnement du bloc secteur relié à un appareil final.
- Branchez l'appareil d'alimentation universel dans la prise prévue à cet effet.
- L'appareil final peut maintenant être utilisé et mis en marche.

Le produit dispose d'un fusible remplaçable. Remplacez toujours ce fusible uniquement par un fusible du même type et ayant les mêmes valeurs électriques (voir Fig. 3).

### Remarques concernant les appareils finaux possibles



- Avant de raccorder un appareil final, vérifiez si celui-ci peut être alimenté par le courant fourni par l'appareil d'alimentation.
- Vérifiez si l'appareil final que vous prévoyez d'utiliser sur le réseau est compatible avec l'affectation des broches de l'appareil d'alimentation universel. Le cas échéant, posez la question au vendeur de l'appareil final ou au service clientèle du fabricant.

### Remarque – Batterie du véhicule



L'alimentation électrique de certains véhicules continue même lorsque le moteur est arrêté. Débranchez le produit du secteur lorsqu'il n'est pas utilisé afin de protéger tout déchargement de la batterie de votre véhicule.

### 5. Soins et entretien

- Pour le nettoyage, n'utilisez que des chiffons doux et secs.

### Remarque



Débranchez impérativement l'appareil du secteur avant de le nettoyer et en cas d'inutilisation prolongée.

### 6. Caractéristiques techniques

#### Appareil d'alimentation pour voiture



Entrée	12–14 V
Courant de sortie	1 000 mA max
Tension de sortie (CC)	1,5 – 3,0 – 4,5 – 6,0 – 7,5 – 9,0 – 12,0 V
Fusible remplaçable	2A

### 7. Exclusion de responsabilité

La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par le non-respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

Gracias por adquirir un producto de Hama.

Lea primero las siguientes instrucciones e indicaciones.

Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario.

## 1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones

### Peligro de sufrir una descarga eléctrica



Este símbolo hace referencia al peligro de contacto con partes no aisladas del producto que pueden conducir una tensión peligrosa de una intensidad tal que puede provocar una descarga eléctrica.

### Advertencia



Se utiliza para identificar indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.

### Nota



Se utiliza para indicar información adicional o indicaciones importantes.

## 2. Contenido del paquete

- Fuente de alimentación para vehículos
- 2 conectores jack macho: 3,5 / 2,5 cm
- 6 conectores CC macho: 0,75x2,4 / 1,0x3,0 / 1,3x3,5 / 1,7x4,0 / 2,1x5,0 / 2,5x5,5mm
- Este manual de instrucciones

## 3. Indicaciones de seguridad

- Tenga en cuenta al utilizar el producto las disposiciones y leyes locales vigentes para el tráfico rodado.
- Asegúrese de que ni la vista ni ningún componente, como airbag, áreas de seguridad, elementos de manejo, instrumentos, etc., se verán tapados o limitados.
- Durante los desplazamientos con un vehículo, no se distraiga con el producto y preste atención al tráfico y a su entorno.
- Proteja el producto de la suciedad, la humedad y el sobrecalentamiento y utilícelo solo en entornos secos.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- No utilice el producto fuera de los límites de potencia indicados en los datos técnicos.

- No realice cambios en el aparato; Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.
- No siga utilizando el producto si presenta daños visibles.
- Utilice el producto exclusivamente para el fin previsto.
- Este producto, como todos los productos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.
- No pliegue ni aplaste el cable.
- Para sacar el cable, tire directamente de la clavija y nunca del cable.
- No utilice el producto junto a sistemas de calefacción, otras fuentes de calor ni expuesto a la luz solar directa.
- Deseche el material de embalaje de conformidad con las normativas locales vigentes en materia de eliminación de desechos.
- Use el artículo únicamente cuando las condiciones climáticas sean moderadas.
- No utilice el producto en áreas donde no se permitan aparatos electrónicos.
- No utilice el producto en entornos húmedos y evite el contacto con las salpicaduras de agua.

### Peligro de sufrir una descarga eléctrica



- No abra el producto ni siga utilizándolo en caso de presentar daños.
- No utilice el producto si el cable de carga, el adaptador del cable o el cable eléctrico están dañados.
- No intente mantener ni reparar el producto por cuenta propia. Encargue cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente.

## 4. Funcionamiento

### Nota sobre la red de a bordo de 12 V



El cargador es adecuado para una red de alimentación a bordo de 12 V.

### Advertencia - Conexión de dispositivos



- Antes de conectar un terminal, compruebe si la salida de corriente del cargador ofrece la alimentación suficiente.
- Utilice el producto solo conectado a una toma de corriente del vehículo autorizada. La toma de corriente del vehículo (12 V) debe estar fácilmente accesible en todo momento.

### Advertencia - Conexión de dispositivos



- En algunos tipos de vehículos, el encendido debe estar conectado para que se aplique la tensión a la toma de corriente de 12 V del vehículo. Observe también las instrucciones de uso de su vehículo.
- Desconecte todos los cables y conexiones eléctricas después del uso.
- Observe las indicaciones que se recojan en el manual de instrucciones de su terminal;

Si no existen otras indicaciones expresas en las instrucciones de uso de los aparatos que se van a cargar, proceda como se indica a continuación:

- Sin conectarlo, compruebe la compatibilidad mecánica entre el adaptador de la fuente de alimentación universal y la toma de conexión del terminal.
- Tenga en cuenta la polaridad de la toma de conexión del terminal y enchufe el adaptador en consecuencia (véase la Fig. 2).
- Ajuste el interruptor selector con la tensión requerida por su terminal. Mientras la fuente de alimentación esté en función en combinación con un terminal, no cambie la tensión ni vuelva a ajustarla.
- Conecte la fuente de alimentación universal en la toma de corriente prevista.
- El terminal puede usarse ahora y encenderse.

El producto cuenta con un fusible intercambiable.

Para sustituir este fusible, siempre utilice exclusivamente un fusible del mismo tipo y con los mismos valores eléctricos (véase Fig. 3).

### Indicaciones para la conexión a terminales posibles



- Antes de conectar un terminal, compruebe si el terminal puede recibir suficiente alimentación con la salida de corriente de la fuente de alimentación.
- Compruebe si el terminal que va a utilizar para el funcionamiento de la red es compatible con la asignación de pines de la fuente de alimentación universal. En caso necesario, pregunte al distribuidor de su terminal o al departamento de asistencia técnica del fabricante del terminal.

### Nota sobre baterías de coche



En algunos vehículos puede ocurrir que la alimentación de corriente siga activa a pesar de que el encendido esté desconectado. Desconecte el producto de la red cuando no lo utilice para proteger la batería de su coche de la descarga.

### 5. Mantenimiento y cuidado

- Únicamente use paños secos y suaves para la limpieza.

### Nota



Desconecte siempre el aparato de la red antes de limpiarlo y cuando no lo utilice durante un largo periodo de tiempo.

### 6. Datos técnicos

#### Fuente de alimentación para vehículos



Entrada	12–14 V
Corriente de salida	1000 mA máx.
Tensiones de salida (CC)	1,5 – 3,0 – 4,5 – 6,0 – 7,5 – 9,0 – 12,0 V
Fusible intercambiable	2 A

### 7. Exclusión de responsabilidad

La empresa Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía alguna por los daños que se deriven de una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la inobservancia de las instrucciones de uso o de las indicaciones de seguridad.

Hartelijk dank dat u voor een product van Hama hebt gekozen.

Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen.

Berg deze gebruiksaanwijzing vervolgens op een goede plek op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken.

## 1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies

### **Gevaar voor een elektrische schok**



Dit symbool duidt op gevaar bij aanraking van niet-geïsoleerde onderdelen van het product, welke mogelijk onder een zodanig gevaarlijke spanning staan, dat het gevaar voor een elektrische schok aanwezig is.

### **Waarschuwing**



Wordt gebruikt om veiligheidsinstructies te markeren of om op bijzondere gevaren en risico's te attenderen.

### **Aanwijzing**



Wordt gebruikt om extra informatie of belangrijke aanwijzingen te markeren.

## 2. Inhoud van de verpakking

- Auto-netadapter
- 2 jack-stekkers: 3,5/2,5 cm
- 6 DC-stekkers: 0,75x2,4 / 1,0x3,0 / 1,3x3,5 / 1,7x4,0 / 2,1x5,0 / 2,5x5,5mm
- Deze gebruiksaanwijzing

## 3. Veiligheidsinstructies

- Let erop dat bij gebruikmaking van het product de in het wegverkeer geldende lokale voorschriften van het wegverkeersreglement m.b.t. technische eisen en rijvaardigheidseisen gelden.
- Let erop dat geen componenten, zoals de airbag, andere veiligheidsvoorzieningen, bedieningselementen, instrumenten, enz., of het vrije zicht, bedekt of beperkt zijn.
- Laat u in een motorvoertuig niet door uw product afleiden en let op de verkeerssituatie en uw omgeving.
- Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge omgevingen.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.

- Gebruik het product niet buiten de in de technische gegevens vermelde vermogensgrenzen.
- Verander niets aan het apparaat. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.
- Gebruik het product niet meer als het zichtbare beschadigingen vertoont.
- Gebruik het product alleen voor het beoogde doel.
- Dit product dient, zoals alle elektrische producten, buiten het bereik van kinderen te worden gehouden!
- Knik of klem de kabel niet.
- Trek, voor het loskoppelen van de kabel, direct aan de stekker en nooit aan de kabel.
- Gebruik het product niet in de onmiddellijke nabijheid van de verwarming, andere warmtebronnen of in direct zonlicht.
- Voer het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoervoorschriften af.
- Gebruik het artikel alleen in gematigde klimatologische omstandigheden.
- Gebruik het product niet op plaatsen waar elektronische producten niet zijn toegestaan.
- Gebruik het product niet in een vochtige omgeving en vermijd spatwater.

### **Gevaar voor een elektrische schok**



- Open het product niet en gebruik het niet meer bij beschadigingen.
- Gebruik het product niet indien de oplaadkabel of de voedingskabel is beschadigd.
- Probeer het product niet zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren.

## 4. Gebruik en werking

### **Aanwijzing – Boordnet 12V**



De oplader is geschikt voor een boordnet met 12V.

### **Waarschuwing - aansluiting van eindapparaten**



- Controleer voordat u een eindapparaat aansluit of het apparaat voldoende stroom kan krijgen van de oplader.
- Sluit het product alleen aan op een daarvoor geschikt auto-stopcontact. Het auto-stopcontact (12V) moet te allen tijde goed toegankelijk zijn.

## Waarschuwing - aansluiting van eindapparaten



- Bij sommige voertuigtypen moet het contact zijn ingeschakeld, zodat er spanning op het 12 V-stopcontact van het voertuig staat. Raadpleeg hiervoor de gebruiksaanwijzing van uw voertuig.
- Ontkoppel na gebruik alle kabel- en boordnet-aansluitingen.
- Neem de aanwijzingen in de gebruikersaanwijzing van uw apparaat in acht.

Als in de gebruiksaanwijzing van de op te laden apparaten geen andere informatie uitdrukkelijk is vermeld, gaat u als volgt te werk:

- Controleer de mechanische compatibiliteit tussen de adapter van de universele netadapter en de aansluiting van het apparaat zonder aansluiting met het stopcontact te maken.
- Let op de polariteit van de aansluitbus van het eindapparaat en steek de adapter dienovereenkomstig in (zie afb. 2).
- Zet de spanningskeuzeschakelaar op de spanning die vereist is voor uw apparaat. Verander de spanning niet en stel deze niet opnieuw in terwijl u de netadapter in combinatie met een apparaat gebruikt.
- Sluit de universele netadapter aan op het ervoor bestemde stopcontact.
- Het apparaat kan nu worden gebruikt en ingeschakeld.

Het product beschikt over een vervangbare zekering. Vervang deze zekering altijd door een zekering van hetzelfde type en met dezelfde elektrische waarden (zie afb. 3).

## Opmerking over het aansluiten op mogelijke eindapparaten



- Controleer voordat u een eindapparaat aansluit of dit voldoende stroom van de netadapter kan krijgen.
- Controleer of het eindapparaat dat u voor werking op het stroomnet wilt gebruiken, compatibel is met de aansluitbezetting van de universele netadapter. Raadpleeg indien nodig de dealer van het apparaat of de ondersteuning van de fabrikant van uw apparaat.

## Aanwijzing - Auto-accu



Bij sommige voertuigen kan het voorkomen dat de stroomvoorziening ondanks uitgeschakelde ontsteking nog aanwezig is. Koppel daarom het product los van het boordnet wanneer het niet wordt gebruikt om te voorkomen dat de accu van uw auto wordt ontladen.

## 5. Onderhoud en verzorging

- Gebruik alleen een zachte, droge doek.

## Aanwijzing



Koppel het apparaat altijd los van het lichtnet voordat u het reinigt en wanneer u het langer niet gebruikt.

## 6. Technische gegevens

### Auto-netadapter



Ingang	12–14 V
Uitgangsstroom	1000 mA max
Uitgangsspanningen (DC)	1,5 – 3,0 – 4,5 – 6,0 – 7,5 – 9,0 – 12,0 V
Vervangbare zekering	2A

## 7. Uitsluiting aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co KG is niet aansprakelijk voor en verleent geen garantie op schade die het gevolg is van ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product of het niet in acht nemen van de handleiding en/of veiligheidsinstructies.

Grazie per avere acquistato un prodotto Hama!

Prima di iniziare a utilizzare il prodotto, si prega di prendersi il tempo necessario per leggere le istruzioni e le informazioni descritte di seguito.

Custodire quindi il presente libretto in un luogo sicuro e consultarlo qualora si renda necessario.

## 1. Spiegazione dei simboli di avvertenza e delle istruzioni

### Pericolo di scarica elettrica

Questo simbolo indica la presenza di pericoli dovuti al contatto con parti del prodotto sotto tensione, di entità tale da comportare il rischio di scarica elettrica.

### Attenzione

Contraddistingue le istruzioni di sicurezza o richiama l'attenzione su particolari rischi e pericoli.

### Nota

Contraddistingue informazioni supplementari o indicazioni importanti.

## 2. Contenuto della confezione

- Alimentatore per auto
- 2 connettori jack: 3,5/2,5 cm
- 6 connettori DC: 0,75x2,4 / 1,0x3,0 / 1,3x3,5 / 1,7x4,0 / 2,1x5,0 / 2,5x5,5mm
- Il presente libretto di istruzioni

## 3. Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare il prodotto in auto attenendosi alle disposizioni vigenti del codice della strada.
- Fare attenzione che il prodotto non copra o limiti la vista o i componenti, quali airbag, zone di sicurezza, elementi di comando, strumenti ecc.
- Non distrarsi con il prodotto durante la guida del veicolo e fare attenzione alla circolazione stradale e all'ambiente circostante.
- Proteggere il prodotto dallo sporco, dall'umidità e dal surriscaldamento e utilizzarlo soltanto in ambienti asciutti.
- Non far cadere il prodotto e non esporlo a urti.
- Non utilizzare il prodotto oltre i limiti di potenza indicati nei dati tecnici.
- Non apportare modifiche all'apparecchio. In tal caso decade ogni diritto di garanzia.
- Cessare immediatamente l'uso del prodotto qualora presenti danneggiamenti evidenti.

- Utilizzare il prodotto soltanto per gli scopi previsti.
- Come tutte le apparecchiature elettriche, tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini!
- Non piegare, né schiacciare il cavo.
- Disconnettere il prodotto dalla presa elettrica estraendo direttamente la spina e in nessun caso tirando il cavo.
- Non collocare il prodotto nelle immediate vicinanze del riscaldamento, di fonti di calore o alla luce diretta del sole.
- Smaltire immediatamente il materiale d'imballaggio in conformità alle prescrizioni locali vigenti.
- Utilizzare il prodotto soltanto in condizioni climatiche moderate.
- Non utilizzare il prodotto in ambienti dove non è consentito l'uso di strumenti elettronici.
- Non utilizzare il prodotto in ambienti umidi e proteggerlo dagli spruzzi d'acqua.

### Pericolo di scarica elettrica

- Non aprire il prodotto e cessarne l'utilizzo se presenta danneggiamenti.
- Non utilizzare il prodotto se il cavo di ricarica, il cavo adattatore o quello di alimentazione presentano danneggiamenti.
- Non effettuare interventi di manutenzione e riparazione sul prodotto di propria iniziativa. Fare eseguire i lavori di riparazione soltanto da operatori specializzati.

## 4. Funzionamento

### Nota – impianto elettrico di bordo 12 V

Il caricabatteria è compatibile con impianti elettrici di bordo a 12V.

### Attenzione – Come collegare i dispositivi

- Prima di collegare un dispositivo, verificare se la corrente erogata dal caricabatteria è sufficiente a consentire la sua alimentazione.
- Utilizzare il prodotto collegandolo a una presa di corrente di bordo conforme. La presa di corrente di bordo (12V) deve essere accessibile in qualsiasi momento.

### Attenzione – Come collegare i dispositivi



- In alcuni tipi di veicolo, la presa di corrente di bordo a 12 V alimenta corrente soltanto se l'accensione è inserita. Seguire a questo proposito le istruzioni d'uso del veicolo.
- Dopo l'utilizzo, disconnettere tutti i cavi e i collegamenti.
- Osservare le informazioni riportate nelle istruzioni d'uso del dispositivo.

Qualora nel manuale di istruzioni dei dispositivi da caricare non siano espressamente riportate indicazioni diverse, procedere nel seguente modo:

- Verificare la compatibilità meccanica tra l'adattatore dell'alimentatore universale e la presa del dispositivo prima del collegamento alla presa.
- Collegare l'adattatore seguendo la polarità della presa del dispositivo (vedere la fig.2).
- Impostare la tensione richiesta dal dispositivo tramite l'apposito selettore. Non cambiare/reimpostare la tensione quando l'alimentatore è in funzione e collegato al dispositivo.
- Collegare l'adattatore universale nella presa di corrente prevista.
- Adesso sarà possibile accendere e utilizzare il dispositivo.

Il prodotto è dotato di un fusibile sostituibile.

Qualora si renda necessario, sostituire il fusibile soltanto con uno dello stesso tipo e con gli stessi valori elettrici (vedere la figura 3).

### Nota sul collegamento ai possibili dispositivi



- Prima di collegare un dispositivo, controllare se la corrente erogata dall'alimentatore è sufficiente a consentire la sua alimentazione.
- Verificare se il dispositivo da alimentare è compatibile con la piedinatura dell'alimentatore universale. Se necessario, rivolgersi al rivenditore o al servizio di assistenza del costruttore del dispositivo.

### Nota sulla batteria dell'auto



Alcuni veicoli continuano ad alimentare corrente anche con il quadro spento. Quando non è in uso, disconnettere quindi il prodotto dall'impianto elettrico di bordo per evitare che si scarichi la batteria.

### 5. Cura e manutenzione

- Pulire il prodotto soltanto con un panno morbido e asciutto.

### Nota



Prima di pulirlo e in caso di inutilizzo prolungato disconnettere assolutamente l'apparecchio dalla presa elettrica.

### 6. Dati tecnici

#### Alimentatore per auto



Ingresso	12–14 V
Corrente di uscita	1000 mA max
Tensioni di uscita (DC)	1,5 – 3,0 – 4,5 – 6,0 – 7,5 – 9,0 – 12,0 V
Fusibile sostituibile	2A

### 7. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co KG declina ogni responsabilità per danni dovuti al montaggio o all'utilizzo scorretto del prodotto, nonché alla mancata osservanza delle istruzioni d'uso e/o di sicurezza.

Dziękujemy za zakup produktu firmy Hama!

Prosimy poświęcić czas na przeczytanie niniejszej instrukcji i podanych informacji w całości. Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, aby móc z niej korzystać w przyszłości.

## 1. Objasnienie symboli i instrukcji ostrzegawczych

### Ryzyko porażenia prądem

Niniejszy symbol wskazuje na części produktu znajdujące się pod napięciem na tyle wysokim, że istnieje zagrożenie porażenia prądem.

### Ostrzeżenie

Niniejszy symbol stosuje się do wskazania zaleceń dotyczących bezpieczeństwa lub w celu zwrócenia uwagi na konkretne zagrożenia i niebezpieczeństwa.

### Wskazówka

Niniejszy symbol wskazuje na dodatkowe informacje i istotne uwagi.

## 2. Zawartość zestawu

- Zasilacz samochodowy
- 2 wtyczki jack: 3,5/2,5 mm
- 6 wtyczek DC: 0,75 x 2,4 / 1,0 x 3,0 / 1,3 x 3,5 / 1,7 x 4,0 / 2,1 x 5,0 / 2,5 x 5,5 mm
- Niniejsza instrukcja obsługi

## 3. Zasady bezpieczeństwa

- Stosowanie produktu w ruchu drogowym podlega obowiązującym lokalnym przepisom i ustawom o ruchu drogowym.
- Uważać, aby żadne komponenty, jak poduszki powietrzne, strefy bezpieczeństwa, elementy obsługi, instrumenty itp., nie były zakryte oraz nie była ograniczona widoczność.
- Podczas jazdy pojazdem silnikowym nie dopuścić do odwrócenia uwagi na skutek korzystania z produktu oraz stale obserwować otoczenie i sytuację w ruchu drogowym.
- Chronić produkt przed zanieczyszczeniami, wilgocią i przegrzaniem. Korzystać z produktu wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
- Nie upuszczać produktu i nie narażać go na silne wstrząsy.
- Nie używać produktu poza granicami jego wydajności określonymi w danych technicznych.

- Nie dokonywać żadnych zmian w urządzeniu. Spowoduje to utratę gwarancji.
- Nie używać produktu, gdy jest widocznie uszkodzony.
- Produktu należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Ten produkt, podobnie jak wszystkie produkty elektryczne, nie jest przeznaczony do obsługi przez dzieci!
- Nie zaginać ani nie zginać kabla.
- Wyciągając kabel, chwycić bezpośrednio za wtyczkę, nigdy za kabel.
- Nie używać produktu w bezpośrednim sąsiedztwie grzejnika, innych źródeł ciepła lub w bezpośrednim świetle słonecznym.
- Opakowanie należy niezwłocznie usunąć zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji.
- Z produktu należy korzystać wyłącznie w umiarkowanych warunkach klimatycznych.
- Nie używać produktu w miejscach, gdzie niedozwolone jest stosowanie urządzeń elektronicznych.
- Nie używać produktu w wilgotnym otoczeniu i chronić go przed bryzgami wody.

### Ryzyko porażenia prądem

- Nie otwierać produktu i nie kontynuować jego obsługi, jeżeli jest uszkodzony.
- Nie używać produktu, jeżeli kabel do ładowania, kabel zasilacza bądź przewód sieciowy są uszkodzone.
- Nie próbować samodzielnie dokonywać konserwacji lub naprawiać urządzenia. Wszelkie prace konserwacyjne należy powierzyć odpowiedniemu personelowi specjalistycznemu.

## 4. Eksploatacja

### Wskazówka – sieć pokładowa 12 V

Ładowarka nadaje się do sieci pokładowej o napięciu 12 V.

### Ostrzeżenie – podłączenie urządzeń końcowych

- Przed podłączeniem urządzenia końcowego sprawdzić, czy może być odpowiednio zasilane mocą wyjściową ładowarki.
- Podłączać produkt tylko do odpowiedniego gniazda samochodowego. Gniazdo samochodowe (12 V) musi być w każdej chwili łatwo dostępne.



### Ostrzeżenie – podłączenie urządzeń końcowych



- W niektórych typach pojazdów zapłon musi być włączony, aby w gnieździe samochodowym 12 V było napięcie. Uwzględnić instrukcję obsługi pojazdu.
- Po użyciu odłączyć wszystkie kable i połączenia układu elektrycznego pojazdu.
- Przestrzegać instrukcji zawartych w instrukcji obsługi urządzenia końcowego.

Jeżeli w instrukcji obsługi ładowanych urządzeń nie podano wyraźnie innych informacji, należy postępować w następujący sposób:

- Sprawdzić, bez podłączenia do gniazdka, czy adapter zasilacza uniwersalnego i gniazdo zasilania urządzenia końcowego są ze sobą kompatybilne pod względem mechanicznym.
- Przestrzegać biegunowości gniazda przyłączeniowego urządzenia końcowego i odpowiednio podłączyć adapter (patrz rys. 2).
- Ustawić przełącznik wyboru napięcia na wartość, jakiej wymaga dane urządzenie końcowe. Podczas użytkowania zasilacza w połączeniu z urządzeniem końcowym nie zmieniać już ani nie ustawiać ponownie wartości napięcia.
- Podłączyć uniwersalny zasilacz do wyznaczonego gniazda.
- Urządzenie końcowe może być teraz używane oraz włączone.

Produkt jest wyposażony w wymienne zabezpieczenie. Wymieniać je zawsze tylko na zabezpieczenie tego samego typu i o identycznych parametrach elektrycznych (patrz rys. 3).

### Uwaga dotycząca podłączenia do możliwych urządzeń końcowych



- Przed podłączeniem urządzenia końcowego należy sprawdzić, czy jest ono wystarczająco zasilane wyjściem prądowym zasilacza.
- Sprawdzić, czy urządzenie końcowe, które ma zostać użyte do pracy w sieci, jest zgodne z rozmieszczeniem styków zasilacza uniwersalnego. Jeżeli to konieczne, zasięgnąć informacji u sprzedawcy urządzenia końcowego lub w dziale pomocy technicznej.

### Wskazówka – akumulator samochodowy



W niektórych pojazdach może dochodzić do kontynuacji zasilania elektrycznego mimo wyłączenia zapłonu. Dlatego należy odłączyć produkt od sieci elektrycznej, gdy nie jest używany, aby chronić akumulator samochodowy przed rozładowaniem.

## 5. Czyszczenie i konserwacja

- Do czyszczenia należy używać wyłącznie suchych, miękkich ściereczek.

### Wskazówka



Przed przystąpieniem do czyszczenia oraz w przypadku dłuższego niekorzystania urządzenie należy koniecznie odłączyć od prądu.

## 6. Dane techniczne

### Zasilacz samochodowy



Wejście	12–14 V
Prąd wyjściowy	maks. 1000 mA
Napięcia wyjściowe (DC)	1,5 – 3,0 – 4,5 – 6,0 – 7,5 – 9,0 – 12,0 V
Wymienny bezpiecznik	2A

## 7. Wyłączenie odpowiedzialności z tytułu gwarancji

Hama GmbH & Co KG nie ponosi odpowiedzialności i nie udziela żadnej gwarancji z tytułu szkód wynikających z niewłaściwego montażu, instalacji, niewłaściwego użytkowania urządzenia ani z tytułu szkód wynikających z postępowania niezgodnie z instrukcją obsługi i wskazówkami bezpieczeństwa.

Köszönjük, hogy Hama terméket választott!

Szánjon rá időt, és első teendőként olvassa el végig az alábbi utasításokat és megjegyzéseket. A későbbiekben tartsa biztonságos helyen ezt az útmutatót, hogy szükség esetén bármikor használhassa referenciaként.

## 1. Figyelmeztető jelzések és megjegyzések magyarázata

### Áramütés veszélye

Ez a jelzés a termék azon nem szigetelt részeinek megérintésére vonatkozó veszélyre utal, amelyek olyan magas, veszélyes feszültség alatt állhatnak, amely miatt áramütés veszélye áll fenn.

### Figyelmeztetés

A biztonsági utasítások jelölésére használjuk, illetve hogy felhívjuk a figyelmet a különleges veszélyekre és kockázatokra.

### Megjegyzés

Akkor használjuk, ha kiegészítő információkat közlünk, vagy fontos tudnivalókra hívjuk fel a figyelmet.

## 2. A csomag tartalma

- Tápegység gépjárműben
- 2 db jackdugó: 3,5/2,5 mm
- 6 db DC-aljzat: 0,75x2,4 / 1,0x3,0 / 1,3x3,5 / 1,7x4,0 / 2,1x5,0 / 2,5x5,5 mm
- Használati útmutató

## 3. Biztonsági utasítások

- A termék alkalmazása során vegye figyelembe a közötti közlekedésre vonatkozó helyi előírásokat és jogszabályokat.
- Ügyeljen arra, hogy a komponensek, mint a légszák, a biztonsági zónák, a műszerek stb. vagy a kilátás ne legyen takart vagy korlátozott.
- Ha gépjárművel közlekedik, ne hagyja, hogy a termék elterelje a figyelmét. Ügyeljen a forgalmi helyzetre, valamint környezetére.
- Óvja a terméket szennyeződéstől, nedvességtől és túlmelegedéstől, és kizárólag száraz környezetben használja.
- Ne ejtse le a terméket és ne tegye ki erős rázkódásnak.
- Ne üzemeltesse a terméket a műszaki adatokban megadott teljesítményhatárokon túl.

- Ne végezzen semmilyen módosítást a készüléken. Ebben az esetben minden garanciaigény megszűnik.
- Ne üzemeltesse tovább a terméket, ha azon sérülés látható.
- A terméket kizárólag a rendeltetési céljára használja.
- A termék, mint minden elektromos készülék, nem gyermekek kezébe való!
- Ne hajlítsa vagy törje meg a kábelt.
- A kábel kihúzásakor mindig közvetlenül a dugós csatlakozót fogja, és sohasem a kábelt.
- Ne üzemeltesse a terméket közvetlenül fűtés, más hőforrás közelében vagy közvetlen napsugárzásnál.
- Azonnal selejtezze le a csomagolóanyagot a helyileg érvényes hulladékkezelési előírások szerint.
- A terméket csak mérsékelt időjárási körülmények között használja.
- Ne használja a terméket olyan helyen, ahol elektronikus készülékek használata nem megengedett.
- Ne használja a terméket párás környezetben, és kerülje az érintkezést fröccsenő vízzel.

### Áramütés veszélye

- Ne nyissa ki a terméket, és sérülés esetén ne üzemeltess tovább.
- Ne használja a terméket, ha a töltőkábel, az adapterkábel vagy a hálózati kábel megsérült.
- Ne kísérelje meg a készüléket saját kezűleg karbantartani vagy megjavítani. Minden karbantartási munkát bízjon illetékes szakemberrel.

## 4. Használat

### Megjegyzés – Fedélzeti feszültség 12 V

A töltőkészülék 12 V-os fedélzeti feszültséggel használható.

### Figyelmeztetés – Végkészülékek csatlakoztatása

- A végberendezés csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a töltőkészülék leadott árama elegendő lesz-e a táplálásához.
- A terméket csak erre engedélyezett gépjármű-csatlakozóaljzatról működtesse. A gépjármű-dugaszaljzatnak (12 V) bármikor könnyen elérhetőnek kell lennie.

## Figyelmeztetés – Végkészülékek csatlakoztatása



- Egyes járműtípusoknál a gyújtást úgy kell bekapcsolni, hogy a 12 V-os gépjármű dugaszaljzat feszültség alatt legyen. Ehhez vegye figyelembe a járműve használati útmutatóját.
- Használat után válassza le az összes kábelt és a jármű elektromos rendszerét.
- Kérjük, kövesse a termék használati útmutatójában megadott utasításokat.

Ha a feltöltendő készülék kezelési útmutatójában nem állnak ettől kifejezetten eltérő utasítások, akkor az alábbiak szerint járjon el:

- Anélkül, hogy a dugaszaljzatba csatlakoztatná, ellenőrizze, hogy illik-e az univerzális tápegység adaptere a készülék csatlakozójzatába.
- Ügyeljen az eszköz csatlakozójzatának polaritására, és ennek megfelelően csatlakoztassa az adaptert (lásd 2. ábra).
- Állítsa a feszültségválasztó kapcsolót a saját készülékének szükséges feszültségre. Miután a tápegység már üzemel a készülékkel, ne állítsa át, ne állítsa be újra a feszültséget.
- Csatlakoztassa az univerzális tápegységet az arra tervezett aljzatba.
- A terméket mostantól használhatja és vagy bekapcsolhatja.

A termék cserélhető biztosítókkal rendelkezik. A biztosítékot mindig csak ugyanolyan típusú és elektromos értékű biztosítókkal cserélje k (lásd 3. ábra).

## Megjegyzés a lehetséges készülékek csatlakoztatásához



- Az eszköz csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a tápegység áramellátása elegendő-e hozzá.
- Ellenőrizze, hogy a hálózati működésre használni kívánt végkészülék kompatibilis-e az univerzális tápegység érintkezőivel. Szükség esetén érdeklődjön a termék forgalmazójánál vagy a termék ügyfélszolgálatán.

## Megjegyzés – Autó akkumulátor



Bizonyos járműveknél előfordulhat, hogy a gyújtás kikapcsolt állapotától függetlenül az áramellátás fennmarad. Ha nem használja a terméket, akkor azt válassza le a fedélzeti hálózatról, hogy megvédje az autó akkumulátorát a lemerüléstől.

## 5. Karbantartás és gondozás

- A tisztításhoz csak száraz, puha törlőkendőt használjon.

## Megjegyzés



Tisztítás előtt, és ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, mindenképp válassza le az elektromos hálózatról.

## 6. Műszaki adatok

### Tápegység gépjárműben



Bemenet	12–14 V
Kimeneti áramerősség	1000 mA max
Kimeneti feszültségek (DC)	1,5 – 3,0 – 4,5 – 6,0 – 7,5 – 9,0 – 12,0 V
Cserélhető biztosíték	2A

## 7. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a használati útmutató és/vagy a biztonsági utasítások be nem tartásából eredő károkért.

Vă mulțumim pentru faptul că v-ați decis în favoarea unui produs Hama!

Vă rugăm să vă luați timpul necesar pentru a citi următoarele instrucțiuni și indicații în totalitate. Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare mai apoi într-un loc sigur, pentru a le putea consulta în caz de necesitate.

### 1. Explicarea simbolurilor de avertizare și a indicațiilor

#### Pericol de electrocutare

Acest simbol atrage atenția asupra pericolului de atingere a componentelor neizolate ale produsului, care se pot afla sub o tensiune periculoasă, care poate reprezenta un pericol de electrocutare.

#### Avertizare

Este utilizat pentru a marca indicațiile de securitate sau pentru a atrage atenția asupra pericolului și riscurilor speciale.

#### Indicație

Este utilizat pentru a marca suplimentar informații sau indicații importante.

### 2. Conținutul ambalajului

- Alimentator auto de rețea
- 2 mufe tip jack: 3,5/2,5 mm
- 6 mufe CC: 0,75x2,4 / 1,0x3,0 / 1,3x3,5 / 1,7x4,0 / 2,1x5,0 / 2,5x5,5 mm
- Aceste instrucțiuni de utilizare

### 3. Indicații de securitate

- La folosirea produsului trebuie respectate regulamentele și legile locale valabile traficului rutier.
- Vă rugăm să țineți seama ca nici un component precum airbag-ul, componentele de siguranță, elementele de comandă, instrumentele sau vizibilitatea să fie acoperite sau reduse.
- În timpul călătoriei cu un autovehicul nu vă lăsați distras de produs și fiți atent la situația traficului și a împrejurimilor.
- Protejați produsul de murdărie, umiditate și supraîncălzire și utilizați-l numai în medii uscate.
- Nu lăsați produsul să cadă și nici nu îl expuneți unor vibrații puternice.
- Operați produsul numai în limita capacităților sale indicate în cadrul datelor tehnice.

- Nu efectuați modificări ale aparatului. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.
- Nu continuați să utilizați produsul dacă prezintă deteriorări evidente.
- Utilizați produsul numai pentru scopul prevăzut pentru acesta.
- Acest produs, ca toate produsele electrice, nu are ce căuta pe mâinile copiilor!
- Nu îndoiți și nu striviți cablul.
- Pentru scoaterea din priză trageți de ștecăr și niciodată de cablu.
- Nu operați produsul în imediata apropiere a sistemului de încălzire, a altor surse de căldură sau în razele directe ale soarelui.
- Eliminați ambalajele imediat, conform prescripțiilor locale valabile de eliminare a deșeurilor.
- Utilizați articolul numai în condiții climatice moderate.
- Nu folosiți produsul în zone unde nu sunt admise aparate electronice.
- Nu folosiți produsul în mediu umed și evitați stropirea cu apă.

#### Pericol de electrocutare

- Nu deschideți produsul și nu continuați să îl operați, dacă prezintă deteriorări.
- Nu utilizați produsul dacă cablul de încărcare, cablul adaptor sau conductorul rețelei sunt deteriorate.
- Nu încercați să reparați sau să întrețineți produsul în regie proprie. Orice lucrări de întreținere sunt executate numai de personal de specialitate responsabil.

### 4. Utilizarea

#### Indicație – rețea de bord 12 V

Încărcătorul este adecvat pentru o rețea de bord de 12 V.

#### Avertizare – Conectarea terminalelor

- Verificați dacă încărcătorul dispune de capacitatea de alimentare suficientă pentru a încărca terminalul, pe care doriți să îl conectați.
- Operați produsul numai conectat la o priză auto omologată în acest scop. Priza auto (12 V) trebuie să fie ușor accesibilă în orice moment.

### Avertizare – Conectarea terminalelor



- În cazul anumitor tipuri de autovehicule, contactul trebuie să fie pus pentru ca priza auto de 12 V să fie sub tensiune. În acest sens, respectați instrucțiunile de utilizare ale autovehiculului.
- După utilizare, decuplați toate conexiunile prin cablu și de la rețeaua de bord.
- Acordați atenție indicațiilor din cadrul instrucțiunilor de utilizare ale terminalului dvs.

În cazul în care nu sunt oferite indicații diferite în instrucțiunile de utilizare ale aparatelor încărcate, procedați după cum urmează:

- Verificați compatibilitatea mecanică dintre adaptorul alimentatorului de rețea universal și mufa de conectare a terminalului, fără să realizați conectarea la priză.
- Respectați polaritatea mufei de conectare a terminalului și conectați adaptorul în mod corespunzător (consultați fig. 2).
- Setați comutatorul de selecție tensiune la tensiunea necesară aparatului dvs. terminal. Nu modificați/resetați pe parcursul utilizării alimentatorului împreună cu terminalul dvs.
- Introduceți alimentatorul universal de rețea în priza prevăzută în acest scop.
- Terminalul poate fi acum utilizat și conectat.

Produsul dispune de o siguranță interschimbabilă. Siguranța se schimbă întotdeauna numai cu o siguranță de același tip și cu aceleași valori electrice (consultați fig. 3).

### Indicație privind conectarea la posibilele terminale



- Înainte de conectarea unui terminal, verificați dacă alimentatorul de rețea dispune de o capacitate de alimentare suficientă.
- Verificați dacă terminalul pe care intenționați să îl utilizați pentru alimentare de la rețea este compatibil cu configurația pinilor de pe alimentatorul universal de rețea. Dacă este cazul, întrebați comerciantul terminalului dvs. sau la linia de asistență a producătorului terminalului dvs.

### Indicație – Bateria auto



La unele autovehicule se continuă alimentarea cu curent deși aprinderea este întreruptă. De aceea, deconectați produsul în caz de neutilizare de la rețeaua de bord, pentru a proteja bateria dvs. auto de descărcare.

### 5. Întreținerea și îngrijirea

- Utilizați numai lavete uscate, moi la curățare.

### Indicație



Deconectați neapărat aparatul de la alimentarea electrică înainte de a-l curăța și în cazul unei neutilizări mai îndelungate.

### 6. Date tehnice

#### Alimentator auto de rețea



Intrare	12 – 14 V
Curentul de ieșire	1 000 mA max
Tensiuni de ieșire (CC)	1,5 – 3,0 – 4,5 – 6,0 – 7,5 – 9,0 – 12,0 V
Siguranță interschimbabilă	2A

### 7. Excluderea răspunderii

Hama GmbH & Co KG nu își asumă nicio răspundere sau garanție pentru daunele, ce rezultă din instalarea, montajul, utilizarea inadecvată a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de utilizare și/sau a indicațiilor de securitate.

Děkujeme, že jste se rozhodli pro výrobek Hama !

Najděte si čas a přečtěte si prosím nejprve následující pokyny a upozornění.

Uchovejte tento návod k obsluze v dosahu na bezpečném, abyste do něj mohli v případě potřeby nahlédnout.

## 1. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů

### Nebezpečí zásahu elektrickým proudem



Tento symbol upozorňuje na nebezpečí při dotyku neizolovaných částí výrobku, které by mohly vést k nebezpečné napětí o takové síle, že hrozí nebezpečí poranění elektrickým proudem.

### Výstraha



Používá se pro označení bezpečnostních upozornění nebo pro upozornění na zvláštní nebezpečí a rizika.

### Upozornění



Používá se pro označení dalších informací nebo důležitých pokynů.

## 2. Obsah balení

- Napájecí zdroj do automobilu
- 2 svírkové konektory: 3,5/2,5 mm
- 6 DC konektor: 0,75x2,4 / 1,0x3,0 / 1,3x3,5 / 1,7x4,0 / 2,1x5,0 / 2,5x5,5 mm
- Tento návod k obsluze

## 3. Bezpečnostní pokyny

- Při použití výrobku v silničním provozu dodržujte platné předpisy a pravidla silničního provozu.
- Dbejte na to, aby nebyly zakryty nebo omezeny žádné komponenty jako je airbag, bezpečnostní zóny, ovládací prvky, přístroje, atd. nebo výhled.
- Při jízdě autem se nenechte rozptylovat Vaším produktem a neodvracejte svou pozornost od dopravní situace a dění ve svém okolí.
- Chraňte výrobek před znečištěním, vlhkostí a přehřátím a používejte ho pouze v suchém prostředí.
- Zabraňte pádu výrobku a výrobek nevystavujte silným otřesům.
- Výrobek neprovozujte mimo meze výkonu uvedené v technických údajích.
- Na přístroji neprovádějte žádné změny. Ztratíte tím jakékoli nároky na záruční plnění.

- V případě viditelného poškození výrobek již dále nepoužívejte.
- Výrobek používejte výlučně k účelu, ke kterému byl stanoven.
- Tento výrobek, stejně jako všechny elektrické výrobky, nepatří do dětských rukou!
- Kabel neohýbejte a nelámejte.
- Kabel ze zásuvky vytahujte přímo za vidlici a nikdy za šňůru.
- Výrobek nepoužívejte v bezprostřední blízkosti topení, jiných zdrojů horka nebo na přímém slunci.
- Obalový materiál likvidujte ihned podle platných místních předpisů o likvidaci.
- Výrobek používejte pouze v mírných klimatických podmínkách.
- Výrobek nepoužívejte na místech, kde je používání elektronických zařízení zakázáno.
- Výrobek nepoužívejte ve vlhkém prostředí a zabraňte styku s vodou.

### Nebezpečí zásahu elektrickým proudem



- Výrobek neotvírejte a v případě poškození ho již dále nepoužívejte.
- Výrobek nepoužívejte, pokud je nabíjecí kabel, kabel adaptéru nebo síťové vedení poškozeno.
- Nepokoušejte se výrobek sami ošetřovat nebo opravovat. Veškeré úkony údržby přenechejte příslušnému odbornému personálu.

## 4. Provoz

### Upozornění – elektrická síť vozidla



Nabíječka je vhodná pro elektrickou síť vozidla se 12 V.

### Výstraha – připojení koncových zařízení



- Před připojením koncového zařízení zkontrolujte, zda bude napájení nabíječkou dostatečné.
- Výrobek provozujte pouze připojený ke schválené zásuvce v automobilu. Zásuvka automobilu (12 V) musí kdykoli snadno dostupná.
- U některých typů vozidel musí být zapalování zapnuté, aby byla zásuvka automobilu napájena 12 V. Dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze Vašeho vozidla.

### Výstraha – připojení koncových zařízení



- Po použití odpojte všechny kabely a přípojky elektrické sítě vozidla.
- Respektujte pokyny v návodu k obsluze Vašeho koncového zařízení.

Pokud návody k obsluze neobsahují výslovně jiné údaje o zařízeních, která se mají nabíjet, postupujte následovně:

- Ověřte bez připojení k zásuvce mechanickou kompatibilitu mezi adaptérem univerzálního napájecího zdroje a připojovací zásuvkou koncového zařízení.
- Dbejte na polaritu připojovací zásuvky koncového zařízení a odpovídajícím způsobem zasuňte adaptér (viz obr. 2).
- Nastavte volicí přepínač napětí na Vaším koncovém zařízení požadované napětí. Během provozu napájecího zdroje ve spojení s koncovým zařízením již napětí nepřepínejte/opětovně nenastavujte.
- Zasuňte univerzální napájecí zdroj do určené zásuvky.
- Koncové zařízení nyní lze používat a zapnout.

Výrobek je opatřen výměnnou pojistkou. Tuto pojistku vyměňte vždy jen za pojistku stejného typu a stejných elektrických hodnot (viz obr. 3).

### Upozornění k připojení k možným koncovým zařízením



- Před připojením koncového zařízení zkontrolujte, zda jej lze příkonem napájecího zdroje dostatečně napájet.
- Zkontrolujte, zda je koncové zařízení, které jste určili pro provoz sítě, kompatibilní s osazením přípojek univerzálního napájecího zdroje. Případně si tuto vyžádejte u prodejce Vašeho koncového zařízení nebo prostřednictvím podpory Vašeho výrobce koncového zařízení.

### Upozornění – autobaterie



U některých vozidel může dojít k tomu, že bude proud přiváděn i při vypnutém zapalování. Odpojte proto výrobek v případě nepoužívání síťového připojení, abyste chránili svou autobaterii před vybitím.

### 5. Údržba a čištění

- K čištění používejte pouze suché, měkké hadičky.

### Upozornění



Před čištěním a při delším nepoužívání bezpodmínečně odpojte přístroj od sítě.

### 6. Technické údaje

#### Napájecí zdroj do automobilu



Vstup	12–14 V
Výstupní proud	1000 mA max
Výstupní napětí (DC)	1,5 – 3,0 – 4,5 – 6,0 – 7,5 – 9,0 – 12,0 V
Výměnná pojistka	2A

### 7. Vyloučení záruky

Společnost Hama GmbH & Co KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží a neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Hama!

Vyhradte si čas na úplné prečítanie všetkých nasledujúcich pokynov a upozornení. Uchovajte tento návod na obsluhu pre prípadné budúce použitie.

## 1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení

### Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom



Tento symbol upozorňuje na nebezpečenstvo dotyku neizolovaných častí výrobku, ktoré sú eventuálne pod takým vysokým nebezpečným napätím, že hrozí nebezpečenstvo elektrického zásahu.

### Výstraha



Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenia, ktoré poukazujú na určité riziká a nebezpečenstvá.

### Upozornenie



Tento symbol označuje dodatočné informácie alebo dôležité poznámky.

## 2. Obsah balenia

- Sieťový zdroj do auta
- 2 zástrčkové konektory: 3,5/2,5 mm
- 6 konektorov DC: 0,75 x 2,4/1,0 x 3,0/1,3 x 3,5/1,7 x 4,0/2,1 x 5,0/2,5 x 5,5 mm
- Tento návod na obsluhu

## 3. Bezpečnostné upozornenia

- Pri použití výrobku dodržiavajte platné predpisy a pravidlá cestnej premávky.
- Dbajte na to, aby neboli zakryté alebo obmedzené žiadne komponenty, ako je airbag, bezpečnostné a ovládacie prvky, zobrazovacie prístroje a pod., alebo výhľad.
- Počas jazdy motorovým vozidlom sa nenechajte rozptyľovať vašim výrobkom a dbajte na dopravnú situáciu a okolité prostredie.
- Výrobok chráňte pred znečistením, vlhkosťou a prehriatím. Používajte ho iba v suchom prostredí.
- Výrobok chráňte pred pádmi a nevystavujte ho silným otrasom.
- Výrobok nepoužívajte mimo výkonnostných limitov uvedených v technických údajoch.
- Na zariadení nevykonávajte žiadne zmeny. V dôsledku toho stratíte akékoľvek nároky na záruku.

- V prípade viditeľného poškodenia výrobok ďalej nepoužívajte.
- Výrobok používajte iba na účel, pre ktorý je určený.
- Tento výrobok nepatrí do rúk deťom, rovnako ako všetky elektrické výrobky!
- Kábel nezalamujte a nepritláčajte.
- Kábel zo zásuvky vyťahujte priamo za zástrčku a nikdy nie za kábel.
- Výrobok nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti ohrievača, iných tepelných zdrojov alebo na priamom slnečnom žiarení.
- Obalový materiál hneď zlikvidujte podľa platných miestnych predpisov o likvidácii.
- Výrobok používajte len v miernych klimatických podmienkach.
- Výrobok nepoužívajte na miestach, kde je používanie elektronických zariadení zakázané.
- Výrobok nepoužívajte vo vlhkom prostredí a vyvarujte sa striekajúcej vody.

### Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom



- Výrobok neotvárajte a v prípade poškodenia ho ďalej nepoužívajte.
- Výrobok nepoužívajte, ak sú poškodené nabíjaci kábel, adaptérový kábel alebo sieťové vedenie.
- Nesnažte sa sami robiť na výrobku údržbu alebo opravy. Akékoľvek práce na údržbe prenechajte príslušnému odbornému personálu.

## 4. Prevádzka

### Upozornenie – palubná elektrická sieť 12 V



Nabíjačka je vhodná pre palubnú elektrickú sieť 12 V.

### Výstraha – pripojenie koncových zariadení



- Pred pripojením koncového zariadenia si preverte, či bude dodávaný prúd nabíjačky pre toto zariadenie dostatočný.
- Výrobok pripájajte iba do schválenej zásuvky v aute. Zásuvka v aute (12 V) musí byť stále ľahko dosiahnuteľná.
- V niektorých typoch vozidiel musí byť zapnuté zapaľovanie, aby bolo v zásuvke v aute napätie 12 V. K tomu si prečítajte návod na obsluhu svojho vozidla.



### Výstraha – pripojenie koncových zariadení



- Po použití odpojte všetky káble a pripojenia k palubnej elektrickej sieti.
- Dodržiavajte upozornenia uvedené v návode na použitie vášho koncového zariadenia.

Ak nie sú v návodoch na použitie nabíjaných zariadení výslovne uvedené iné pokyny, postupujte takto:

- Skontrolujte bez pripojenia na zásuvku mechanickú kompatibilitu medzi adaptérom univerzálneho sieťového zdroja a pripájacou zdierkou koncového zariadenia.
- Dbajte na polaritu pripájacej zdierky koncového zariadenia a adaptér podľa toho zasuňte (pozri obr. 2).
- Spínač na voľbu napätia nastavte na napätie potrebné pre vaše koncové zariadenie. Počas prevádzky sieťového zdroja v spojení s koncovým zariadením napätie už neprestavujte/opätovne nenastavujte.
- Zasuňte univerzálny sieťový zdroj do určenej zásuvky.
- Koncové zariadenie môžete teraz používať a zapnúť.

Výrobok má vymeniteľnú poistku. Túto poistku vymeňte vždy len za poistku rovnakého typu s rovnakými elektrickými hodnotami (pozri obr. 3).

### Upozornenie k pripojeniu na možné koncové zariadenia



- Pred pripojením koncového zariadenia skontrolujte, či bude dodávaný prúd sieťového zdroja pre toto zariadenie dostatočný.
- Skontrolujte, či je koncové zariadenie určené na sieťovú prevádzku kompatibilné s obsadením prípojky univerzálneho sieťového zdroja. Prípadne si ju zistíte u predajcu vášho koncového zariadenia alebo cez technickú podporu výrobcu vášho koncového zariadenia.

### Upozornenie – Autobatéria



Pri niektorých vozidlách môže dôjsť k tomu, že prívod prúdu zostane zachovaný napriek vypnutému zapaľovaniu. Preto, ak výrobok nepoužívate, odpojte ho od sieťového pripojenia, aby ste chránili autobatériu pred vybitím.

## 5. Údržba a starostlivosť

- Na čistenie používajte iba suché, mäkké handričky.

### Upozornenie



Pred čistením a pri dlhšom nepoužívaní bezpodmienečne odpojte zariadenie zo siete.

## 6. Technické údaje



### Sieťový zdroj do auta

Vstup	12 – 14 V
Výstupný prúd	1000 mA max
Výstupné napätia (DC)	1,5 – 3,0 – 4,5 – 6,0 – 7,5 – 9,0 – 12,0 V
Vymeniteľná poistka	2A

## 7. Vylúčenie zodpovednosti

Hama GmbH & Co KG nepreberá žiadnu zodpovednosť a neposkytuje záruky za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na obsluhu a/alebo bezpečnostných upozornení.

Muito obrigado por se ter decidido por um produto Hama!

Antes de utilizar o produto, leia atentamente todas as indicações e observações deste manual.

Em seguida, guarde-o num local seguro, para o poder consultar sempre que necessário.

## 1. Explicação dos símbolos de aviso e das observações

### Perigo de choque elétrico

Este símbolo chama a atenção para o perigo de toque em partes não isoladas do produto que podem ser condutoras de uma tensão perigosa e apresentar, assim, perigo de choque elétrico.

### Aviso

Este símbolo é utilizado para identificar informações de segurança ou para chamar a atenção para perigos e riscos especiais.

### Observação

Este símbolo é utilizado para identificar informações de segurança adicionais ou para assinalar observações importantes.

## 2. Conteúdo da embalagem

- Fonte de alimentação para automóveis
- 2 fichas jack: 3,5/2,5 mm
- 6 fichas CC: 0,75x2,4 / 1,0x3,0 / 1,3x3,5 / 1,7x4,0 / 2,1x5,0 / 2,5x5,5 mm
- Este manual de instruções

## 3. Indicações de segurança

- Ao utilizar o produto, observe os regulamentos e a legislação nacionais em vigor para a circulação rodoviária.
- Assegure-se de que airbags, áreas de segurança, elementos de comando, instrumentos, etc. não sejam tapados ou a área de visão seja afetada.
- Não se distraia com o produto durante a condução do veículo e tenha sempre atenção ao trânsito e ao meio circundante.
- Proteja o produto da sujidade, da humidade e do sobreaquecimento, e utilize-o unicamente em ambientes secos.
- Nunca deixe cair o produto, nem o submeta a choques fortes.
- Nunca utilize o produto fora dos limites de desempenho indicados nos dados técnicos.
- Não introduza alterações no produto. Se o fizer, a garantia deixará de ser válida.

- Não utilize o produto se este apresentar danos visíveis.
- Utilize o produto exclusivamente para o fim a que se destina.
- Tal como qualquer outro dispositivo elétrico, este produto não pode ser manuseado por crianças!
- Não dobre nem esmague o cabo.
- Para desligar o cabo, faça-o sempre puxando a ficha e nunca puxando o próprio cabo.
- Nunca utilize o produto diretamente ao pé de aquecimentos ou de outras fontes de calor, nem o exponha à incidência direta dos raios de sol.
- Elimine imediatamente o material da embalagem em conformidade com as normas locais aplicáveis.
- Utilize o produto sempre só em condições climáticas moderadas.
- Nunca utilize o produto em áreas em que não sejam permitidos dispositivos eletrónicos.
- Nunca utilize o produto em ambientes húmidos e evite os salpicos de água.

### Perigo de choque elétrico

- Nunca abra o produto, nem o utilize caso esteja danificado.
- Não utilize o produto se o cabo de carregamento, o cabo adaptador ou o cabo de alimentação estiver danificado.
- Nunca tente manter ou reparar o produto. Qualquer trabalho de manutenção deve ser executado por técnicos especializados.

## 4. Operação

### Nota – Rede de bordo 12 V

O carregador está concebido para uma rede de bordo de 12 V.

### Aviso – Ligação de dispositivos

- Antes de ligar um dispositivo, certifique-se de que esse dispositivo pode ser suficientemente alimentado através da alimentação de corrente do carregador.
- Ligue o produto exclusivamente a uma isqueiro, tomada elétrica de automóvel adequada. A tomada elétrica de automóvel (12 V) deve estar sempre facilmente acessível.

### Aviso – Ligação de dispositivos



- Em alguns tipos de veículos, é necessário ligar o isqueiro para a tensão chegar aos 12 V na tomada elétrica de automóvel. Consulte o manual de instruções do seu veículo para obter mais informações sobre este assunto.
- Depois de utilizar, desligue todas as ligações por cabo e da rede de bordo.
- Cumpra as indicações do manual de instruções do seu dispositivo.

Se do manual de instruções dos dispositivos a serem carregados não constarem expressamente outras instruções, proceda da seguinte forma:

- Sem efetuar qualquer ligação da tomada de rede, comprove a compatibilidade mecânica entre o adaptador da fonte de alimentação universal e a tomada do dispositivo.
- Tenha atenção à polaridade da tomada do dispositivo e encaixe o adaptador na entrada correspondente (ver Fig. 2).
- Posicione o comutador de seleção da tensão na posição correspondente à tensão de que o seu dispositivo necessita. Enquanto estiver a utilizar a fonte de alimentação ligada a um dispositivo, nunca altere ou volte a alterar a tensão já regulada.
- Encaixe a fonte de alimentação universal na tomada prevista para o efeito.
- Isto significa que o dispositivo já pode ser utilizado e ligado.

O produto possui um fusível substituível. Substitua sempre este fusível apenas por um fusível do mesmo tipo e com os mesmos valores elétricos (ver Fig. 3).

### Informação relativa à ligação a possíveis dispositivos



- Antes de ligar um dispositivo, certifique-se de que o mesmo pode receber alimentação de corrente suficiente da fonte de alimentação.
- Verifique se o dispositivo de alimentação que pretende utilizar é compatível com a disposição de ligação da fonte de alimentação universal. Se tiver dúvidas, informe-se junto do agente ao qual adquiriu o seu dispositivo ou do apoio ao cliente do respetivo fabricante.

### Indicação – Bateria do veículo



Em alguns veículos, pode dar-se o caso de a alimentação de tensão se manter mesmo com a ignição desligada. Assim sendo, sempre que o produto não estiver a ser utilizado, desligue-o da rede, a fim de proteger a bateria do veículo contra uma descarga.

## 5. Manutenção e conservação

- Para limpar utilize apenas panos secos e macios.

### Observação



Antes de limpar o seu dispositivo, e quando não o for utilizar por um período prolongado, desligue-o impreterivelmente da alimentação elétrica/corrente.

## 6. Dados técnicos

### Fonte de alimentação para automóveis



Entrada	12–14 V
Corrente de saída	1000 mA máx.
Tensões de saída (CC)	1,5 – 3,0 – 4,5 – 6,0 – 7,5 – 9,0 – 12,0 V
Fusível substituível	2 A

## 7. Exclusão de responsabilidade

A Hama GmbH & Co KG declina toda e qualquer responsabilidade ou garantia por danos decorrentes da instalação, da montagem ou do manuseamento incorretos do produto e/ou do incumprimento das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

Tack för att du valt att köpa en Hama produkt!  
Ta dig tid och läs först igenom de följande anvisningarna och informationen helt och hållet. Förvara sedan den här bruksanvisningen på en säker plats för att kunna titta i den när det behövs.

## 1. Förklaring av varningssymboler och hänvisningar

### Fara för elektrisk stöt



Denna symbol hänvisar till fara vid beröring av isolerade produktdelar som kan ha en så pass hög spänning att det finns risk för elektrisk stöt.

### Varning



Används för att markera säkerhetsanvisningar eller för att rikta uppmärksamheten mot speciella faror och risker.

### Information



Används för att markera ytterligare information eller viktig information.

## 2. Förpackningens innehåll

- Bilströmförsörjning
- 2 RCA-kontakter: 3,5/ 2,5 mm
- 6 DC- kontakter: 0,75x2,4 / 1,0x3,0 / 1,3x3,5 / 1,7x4,0 / 2,1x5,0 / 2,5x5,5 mm
- Denna bruksanvisning

## 3. Säkerhetsanvisningar

- Följ de gällande, lokala föreskrifterna och lagarna för vägtrafiken när produkten används.
- Se till att inga komponenter som airbagen, säkerhetsområden, reglage, instrument etc. är övertäckta eller att sikten begränsas.
- Låt dig inte distraheras av din produkt när du kör, och var uppmärksam på trafiken och omgivningen kring dig.
- Skydda produkten mot smuts, fukt och överhettning och använd den bara i torra utrymmen.
- Tappa inte produkten och utsätt den inte för kraftiga vibrationer.
- Använd inte produkten utöver de kapacitetsgränser som anges i tekniska data.
- Förändra ingenting på produkten. Då förlorar du alla garantianspråk.
- Fortsätt inte använda produkten om den har uppenbara skador.
- Använd endast produkten för det avsedda

ändamålet.

- Precis som alla elektriska apparater ska även denna förvaras utom räckhåll för barn!
- Kabeln får inte klämmas eller bockas.
- Håll i kontakten när du drar ur kabeln, håll aldrig i kabeln.
- Använd inte produkten i omedelbar närhet av värmelement, andra värmekällor eller i direkt solsken.
- Återvinn förpackningsmaterialet direkt enligt de lokala återvinningsbestämmelserna.
- Använd endast produkten under normala väderförhållanden.
- Använd inte produkten inom områden där elektroniska apparater inte är tillåtna.
- Använd inte produkten i fuktig miljö och undvik vattenstänk.

### Fara för elektrisk stöt



- Öppna inte produkten och fortsätt inte att använda den om den är skadad.
- Använd inte produkten om laddningskabeln, adapterkabeln eller nätkabeln är skadade.
- Försök inte serva eller reparera produkten själv. Överlåt allt servicearbete till behörig fackpersonal.

## 4. Användning

### Information - avsedd för ett fordonelnät med 12 V



Laddaren är avsedd för ett fordonelnät med 12 V.

### Varning – anslutning av slutenheter



- Kontrollera att laddaren ger tillräcklig med ström för din slutenhet innan du ansluter den.
- Använd produkten endast från ett biluttag som är godkänt för detta ändamål. Biluttaget (12V) måste alltid vara lättillgängligt.
- På vissa fordonstyper måste tändningen vara påslagen för att det skall finnas spänning på 12 V-biluttaget. Se bruksanvisningen för ditt fordon.
- Koppla bort alla kablar och anslutningar till fordonelnätet efter användningen.
- Läs informationen i bruksanvisningen för din slutenhet.

Om det inte uttryckligen står något annat i bruksanvisningen för de enheter som ska laddas gör

du på följande sätt:

- Kontrollera den mekaniska kompatibiliteten mellan adaptern till universal-nätaggreatet och slutenhetens anslutningsuttag utan att anslutning till eluttaget.
- Tänk på polariteten hos slutapparats anslutningsuttag och sätt in adaptern på motsvarande sätt (se bild 2).
- Ställ in spänningsväljaren på den spänning som din slutenhet har. Ändra inte spänningsväljaren när nätdelen är i drift och ansluten till en slutenhet.
- Sätt universal-nätaggreatet i eluttaget som är avsett för detta.
- Slutenheten kan nu användas och kopplas på. Produkten är försedd med en utbytbar säkring. Denna får endast bytas mot en likvärdig säkring av samma typ och med samma elektriska värden (se bild 3).

#### Information om anslutning till möjliga slutenheter

- Innan en slutenhet ansluts ska du kontrollera om den kan få tillräckligt med ström från nätaggreatet.
- Kontrollera att den slutenhet som du tänker använda för nätdrift är kompatibel med universal-nätaggreatets stiftbeläggning. Vid behov kan du fråga återförsäljaren av din slutenhet eller kontakta supportavdelningen hos tillverkaren av din slutenheten .

#### Information – bilbatteri

I vissa fordon kan det hända att strömtillförseln kvarstår trots att tändningen har slagits av. Koppla därför loss produkten från fordonets elnät när du har stängt av motorn, så skyddar du bilbatteriet från att laddas ur.

### 5. Service och skötsel

- Använd endast torra, mjuka trasor för rengöring.

#### Information

Koppla bort apparaten från nätet innan du rengör den och om du inte ska använda den under en längre tid.

### 6. Tekniska data

Bilströmförsörjning	
Ingång	12–14 V
Utgångsström	1000 mA max
Utgångsspänning (DC)	1,5 – 3,0 – 4,5 – 6,0 – 7,5 – 9,0 – 12,0 V
Utbytbar säkring	2A

### 7. Garantifriskrivning

Hama GmbH & Co KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på felaktig installation, montering och felaktig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetsinformationen inte följs.

Благодарим вас за то, что вы выбрали продукт Napa!  
Перед использованием внимательно прочтите следующие инструкции и указания.  
Храните данное руководство по эксплуатации в надежном месте, чтобы в случае необходимости у вас всегда был доступ к нему.

## 1. Пояснения к предупреждающим знакам и указаниям

### Опасность поражения электрическим током



Данный символ указывает на опасность соприкосновения с незащищенными частями изделия под напряжением, которое может привести к поражению электрическим током.

### Предупреждение



Используется для обозначения указаний по технике безопасности или для акцентирования внимания на особых опасностях и рисках.

### Примечание



Используется для дополнительного обозначения информации или важных указаний.

## 2. Комплект поставки

- Автомобильное сетевое устройство
- 2 штекера TRS: 3,5/2,5 мм
- 6 штекеров постоянного тока: 0,75X2,4/1,0x3,0/1,3x3,5/1,7x4,0/2,1x5,0/2,5x5,5 мм
- Данное руководство по эксплуатации

## 3. Указания по технике безопасности

- Во время дорожного движения соблюдайте местные нормативы и законы.
- Запрещается препятствовать обзору, а также функциональности подушек безопасности, органов управления, приборов и т. д.
- Эксплуатация изделия не должна отвлекать от вождения автомобиля, дорожного движения и окружающей обстановки.
- Не допускайте загрязнения изделия, защищайте его от влаги и перегрева. Не используйте изделие при высокой влажности.
- Избегайте падения изделия и не подвергайте его сильным вибрациям.
- При использовании изделия не допускайте превышения предела мощности, указанного в технических характеристиках.

- Не вносите в прибор конструктивные изменения. В результате этого любые гарантийные обязательства теряют свою силу.
- Запрещается эксплуатировать неисправное изделие.
- Используйте изделие исключительно в предусмотренных целях.
- Данное изделие, как и все электрические приборы, следует беречь от детей!
- Не сгибайте и не пережимайте кабель.
- Отключая провод от электросети, держите за штекер, а не за провод.
- Не используйте изделие в непосредственной близости от систем отопления, других источников тепла или под прямыми солнечными лучами.
- Сразу утилизируйте упаковочный материал согласно действующим местным предписаниям по утилизации.
- Используйте изделие только при приемлемых климатических условиях.
- Не применяйте в запретных зонах.
- Не используйте изделие во влажной среде, избегайте брызг.

### Опасность поражения электрическим током



- Не вскрывайте изделие и не используйте его при наличии повреждений.
- Не используйте изделие, если повреждены кабель для зарядки, кабель адаптера или шнур питания.
- Не пытайтесь самостоятельно выполнять техническое обслуживание или ремонт изделия. Ремонт разрешается производить только квалифицированному персоналу.

## 4. Эксплуатация

### Указание — бортовая сеть 12 В



Зарядное устройство предназначено для бортовой сети 12 В.

### Предупреждение: подключение оконечных устройств



- Перед тем как подключить оконечное устройство, проверьте, обеспечивает ли зарядное устройство достаточный выход тока.

### Предупреждение: подключение оконечных устройств



- Для подключения изделия используйте только разрешенную для использования автомобильную розетку. Автомобильная розетка (12 В) должна быть легко доступна в любое время.
- На некоторых типах автомобилей должно быть включено зажигание, чтобы в автомобильной розетке на 12 В присутствовало напряжение. Соблюдайте соответствующие указания руководства по эксплуатации вашего автомобиля.
- После использования отсоединяйте все кабели и соединения бортовой сети.
- Следуйте указаниям в руководстве по эксплуатации оконечного устройства.

Если нет специальных иных указаний в руководствах по эксплуатации устройств, которые нужно зарядить, выполните следующие действия:

- Проверьте механическую совместимость адаптера универсального сетевого устройства и разъема для подключения на оконечном устройстве без подключения блока питания.
- Соблюдайте полярность разъема для подключения оконечного устройства. Вставьте адаптер в соответствующий разъем (см. рис. 2).
- Настройте переключатель напряжения на значение, требуемое вашему оконечному устройству. Во время эксплуатации блока питания, подключенного к оконечному устройству, больше не переключайте напряжение.
- Вставьте универсальное сетевое устройство в предусмотренную для этого розетку.
- Теперь оконечное устройство можно использовать и включать.

Изделие оснащено съемным предохранителем. Его следует заменять только на предохранитель того же типа и с теми же электрическими характеристиками (см. рис. 3).

### Примечание по подключению к возможным оконечным устройствам



- Перед тем как подключить оконечное устройство, проверьте, обеспечивает ли сетевое устройство достаточный выход тока.
- Проверьте, совместимо ли оконечное устройство, которое вы собираетесь использовать в сети, с расположением выводов на универсальном сетевом устройстве. При необходимости запросите его у продавца или в службе поддержки изготовителя устройства.

### Указание — автомобильный аккумулятор



В некоторых автомобилях подача питания сохраняется несмотря на выключенное зажигание. Поэтому при неиспользовании отключайте изделие от бортовой сети, чтобы предотвратить разрядку автомобильного аккумулятора.

## 5. Техническое обслуживание и уход

- Для очистки используйте только сухие и мягкие салфетки.

### Примечание



Перед очисткой и при длительном неиспользовании обязательно отключайте устройство от сети.

## 6. Технические характеристики

### Автомобильное сетевое устройство



Вход	12–14 В
Выходной ток	1000 мА, макс.
Выходное напряжение (переменного тока)	1,5–3,0–4,5–6,0–7,5–9,0–12,0 В
Съемный предохранитель	2 А

## 7. Исключение ответственности

Нана GmbH & Co. KG не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате ненадлежащей установки, монтажа и ненадлежащего использования изделия или несоблюдения требований руководства по эксплуатации и/или указаний по технике безопасности.

Благодарим Ви, че сте избрали продукт на Napa!  
Отделете време и прочете изцяло следващите инструкции и указания.  
След това запазете това ръководство за експлоатация на сигурно място, за да можете да правите справки в него при нужда.

## 1. Обяснение на предупредителни символи и указания

### Опасност от токов удар

Този символ указва опасност при допир с неизолирани части на продукта, които евентуално провеждат опасно напрежение, което е толкова високо, че съществува опасност от токов удар.

### Предупреждение

Използва се, за да обозначава указание за безопасност или за да насочи вниманието към конкретни опасности и рискове.

### Указание

Използва се, за да обозначава допълнителна информация или важни указания.

## 2. Съдържание на опаковката

- Захранващо устройство за автомобил
- 2 Жак: 3,5/2,5 mm
- 6 DC щекер: 0,75x2,4 / 1,0x3,0 / 1,3x3,5 / 1,7x4,0 / 2,1x5,0 / 2,5x5,5 mm
- Това упътване за обслужване

## 3. Указания за безопасност

- При употреба на продукта в движението по пътищата важат разпоредбите на Закона за движението по пътищата.
- Внимавайте компоненти като еърбег, предпазни зони, елементи за обслужване, инструменти и т. н. или видимостта да не бъдат покрити или ограничени.
- При пътуване с моторно превозно средство не се разсейвайте чрез продукта и следете пътната обстановка и обкръжението.
- Пазете продукта от замърсяване, влага и прегряване и го използвайте само в суха среда.
- Не позволявайте на продукта да пада и не го излагайте на силни вибрации.
- Не използвайте продукта извън неговите граници на мощността, посочени в техническите данни.

- Не правете промени в уреда. Така ще загубите право на всякакви гаранционни претенции.
- Не продължавайте да използвате продукта, ако той има очевидни повреди.
- Използвайте продукта само за предвидената цел.
- Подобно на всички електрически продукти, този продукт не бива да попада в ръцете на деца!
- Не пречупвайте и не притискайте кабела.
- За изключване на кабела дърпайте директно щекера и никога кабела.
- Не използвайте продукта в непосредствена близост до отоплителни уреди, други източници на топлина или на директна слънчева светлина.
- Изхвърлете опаковъчния материал веднага съгласно действащите на място разпоредби за изхвърляне на отпадъци.
- Използвайте продукта само при умерени климатични условия.
- Не използвайте продукта в зони, в които не са разрешени електронни продукти.
- Не използвайте продукта във влажна среда и избягвайте водни пръски.

### Опасност от токов удар

- Не отваряйте продукта и при повреда не продължавайте да го използвате.
- Не използвайте продукта, ако са повредени кабелът за зареждане, кабелът на адаптера или мрежовият кабел.
- Не се опитвайте сами да обслужвате или ремонтирате продукта. Оставете всякаква техническа поддръжка на компетентните специалисти.

## 4. Режим на работа

### Указание – бордова мрежа 12 V

Зарядното устройство е подходящо за бордова мрежа с 12 V.

### Предупреждение – Свързване на крайни устройства

- Преди свързване на дадено крайно устройство проверете дали то може да бъде захранено достатъчно с изходния ток на зарядното устройство.



### Предупреждение – Свързване на крайни устройства



- Използвайте продукта само на разрешен за това контакт на автомобила. Контактът на автомобила (12 V) трябва да е леснодостъпен по всяко време.
- При някои типове автомобили запалването трябва да е включено, за да има напрежение на 12-волтовият контакт на автомобила. За тази цел спазвайте указанията от ръководството за употреба на Вашия автомобил.
- След употреба разединете всички кабелни връзки и връзки към бордовата мрежа.
- Съблюдавайте указанията в ръководство за експлоатация на Вашето устройство.

Ако в инструкциите за експлоатация не са изрично посочени други данни за устройствата, които ще се зареждат, процедирайте, както следва:

- Проверете, без да свързвате към захранващото устройство, механичната съвместимост между адаптера на универсалното захранващо устройство и свързващата букса на крайното устройство.
- Обърнете внимание на полярността на свързващата букса на крайното устройство и включете адаптера по съответния начин (вижте фиг. 2).
- Настройте селектора за напрежение на необходимото за Вашето устройство напрежение. По време на работата на захранващото устройство, свързано с крайно устройство, не променяйте и не настройвайте повторно напрежението.
- Включете универсалното захранващо устройство в предвидения за целта контакт.
- Крайното устройство вече може да се използва и да се включи.

Продуктът има сменяем предпазител. Сменяйте този предпазител само с предпазител от същия тип и със същите електрически стойности (вижте фиг. 3).

### Указание за свързване с възможни крайни устройства



- Преди свързване на дадено крайно устройство проверете дали то може да бъде захранено достатъчно с тока, подаван от захранващото устройство.
- Проверете дали предвиденото от Вас крайно устройство за работа с мрежово захранване е съвместимо с конфигурацията на щифтовете на универсалното захранващо устройство. При необходимост попитайте за това при търговеца на Вашето устройство или чрез поддръжката на производителя на Вашето устройство.

### Указание – автомобилен акумулатор



При някои автомобили захранването с ток може да продължи въпреки изключено подаване на контакт. Затова разединете продукта от мрежовата връзка, когато няма да го използвате, за да предпазите автомобилния си акумулатор от разреждане.

## 5. Техническо обслужване и поддръжка

- За почистване използвайте само сухи, меки кърпи.

### Указание



Непременно разединете уреда от мрежата преди почистването и когато няма да се използва за по-дълго време.

## 6. Технически данни

### Захранващо устройство за автомобил



Вход	12 – 14 V $\overline{\text{---}}$
Изходен ток	1000 mA макс.
Изходни напрежения (DC)	1,5 – 3,0 – 4,5 – 6,0 – 7,5 – 9,0 – 12,0 V
Сменяем предпазител	2A

## 7. Изключване на отговорност

Ната GmbH & Co KG не поема отговорност или гаранция за повреди, които са резултат от неправилна инсталация, монтаж и употреба на продукта или от неспазване на ръководството за експлоатация и/или на указанията за безопасност.

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν της Hamal! Αρχικά, αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε τις παρακάτω οδηγίες και υποδείξεις. Στη συνέχεια, φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση, αν χρειαστεί.

## 1. Επεξήγηση προειδοποιητικών συμβόλων και υποδείξεων

### Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Το συγκεκριμένο σύμβολο υποδεικνύει τον κίνδυνο επαφής με εξαρτήματα του προϊόντος που δεν έχουν μόνωση και τα οποία μπορεί να διαπερνά επικίνδυνη τάση τέτοιου ύψους, ώστε να υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

### Προειδοποίηση

Επισημαίνει προειδοποιήσεις ασφαλείας ή εφιστά την προσοχή σας σε ιδιαίτερους κινδύνους και ρίσκα.

### Υπόδειξη

Επισημαίνει πρόσθετες πληροφορίες ή σημαντικές υποδείξεις.

## 2. Περιεχόμενο συσκευασίας

- Μονάδα τροφοδοσίας αυτοκινήτου
- 2 βύσματα: 3,5/2,5 mm
- 6 βύσματα DC: 0,75x2,4 / 1,0x3,0 / 1,3x3,5 / 1,7x4,0 / 2,1x5,0 / 2,5x5,5 mm
- Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών

## 3. Προειδοποιήσεις ασφαλείας

- Κατά τη χρήση του προϊόντος λάβετε υπόψη τους τοπικούς κανονισμούς και νόμους που ισχύουν για την οδική κυκλοφορία.
- Προσέξτε ώστε να μην παρεμποδίζεται η χρήση εξαρτημάτων όπως ο αερόσακος, οι περιοχές ασφαλείας, τα στοιχεία χειρισμού, τα όργανα κ.λπ.
- Κατά την οδήγηση με αυτοκίνητο, μην αφήνετε το προϊόν να αποσπάσει την προσοχή σας και προσέξτε την κυκλοφορία γύρω σας.
- Προστατεύετε το προϊόν από την ακαθαρσία, υγρασία και υπερθέρμανση και χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε ξηρά περιβάλλοντα.
- Μην αφήνετε το προϊόν να πέφτει και μην το εκθέτετε σε ισχυρούς κραδασμούς.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εκτός των ορίων απόδοσής του που αναφέρονται στα τεχνικά στοιχεία.

- Μην προβαίνετε σε τροποποιήσεις του προϊόντος. Κατ' αυτόν τον τρόπο, παύει να ισχύει η εγγύηση.
- Μη συνεχίζετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν παρουσιάσει προφανείς βλάβες.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά και μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό χρήσης του.
- Το συγκεκριμένο προϊόν, όπως και όλα τα ηλεκτρικά προϊόντα, πρέπει να φυλάσσεται μακριά από τα παιδιά!
- Μην τσακίζετε και μη μαγκώνετε το καλώδιο.
- Για να βγάλετε το καλώδιο από την πρίζα, τραβήξτε το φικς και ποτέ το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε θερμαντικά σώματα, άλλες πηγές θέρμανσης ή στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Απορρίπτετε τα υλικά συσκευασίας αμέσως, σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς για την απόρριψη.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε ήπιες κλιματικές συνθήκες.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιοχές όπου δεν επιτρέπονται ηλεκτρονικές συσκευές.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε υγρό περιβάλλον και αποφεύγετε τις σταγόνες νερού.

### Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- Μην ανοίγετε το προϊόν και μη συνεχίζετε να το χρησιμοποιείτε, αν έχουν προκληθεί ζημιές.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έχουν υποστεί ζημιά το καλώδιο φόρτισης, το καλώδιο του μετασχηματιστή ή το καλώδιο του ρεύματος.
- Μην επιχειρήσετε να προβείτε μόνοι σας σε εργασίες συντήρησης ή επισκευής στο προϊόν. Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να γίνονται από εξειδικευμένα άτομα.

## 4. Λειτουργία

### Υπόδειξη – υποδοχή ρεύματος 12 V

Ο φορτιστής είναι κατάλληλος για υποδοχή ρεύματος με 12 V.

### Προειδοποίηση – Σύνδεση συσκευών

- Πρωτού συνδέσετε μια συσκευή, ελέγξτε αν η ισχύς του φορτιστή επαρκεί.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά και μόνο με μια κατάλληλη για τον σκοπό αυτό πρίζα αυτοκινήτου. Πρέπει πάντα να υπάρχει πάντα εύκολη πρόσβαση στην πρίζα αυτοκινήτου (12 V).

### Προειδοποίηση – Σύνδεση συσκευών



- Σε ορισμένους τύπους οχημάτων, η μίζα πρέπει να είναι ανοιχτή, έτσι ώστε να υπάρχει τάση στην πρίζα 12 V του οχήματος. Τηρείτε τις οδηγίες χειρισμού του οχήματός σας.
- Μετά τη χρήση, αποσυνδέετε όλες τις συνδέσεις καλωδίων και ηλεκτρικού συστήματος του οχήματος.
- Τηρήστε τις υποδείξεις του εγχειριδίου οδηγίων της συσκευής σας.

Εάν δεν διατίθενται άλλες ρητές πληροφορίες για τη φόρτιση των συσκευών στις οδηγίες λειτουργίας, προχωρήστε ως εξής:

- Ελέγξτε, χωρίς να συνδέσετε την πρίζα, τη συμβατότητα μεταξύ του προσαρμογέα του τροφοδοτικού γενικής χρήσης και της υποδοχής σύνδεσης της συσκευής.
- Παρατηρήστε την πολικότητα της υποδοχής σύνδεσης της συσκευής και συνδέστε τον προσαρμογέα ανάλογα (βλ. Εικ. 2).
- Ρυθμίστε τον διακόπτη επιλογής τάσης στην τάση που χρειάζεται η συσκευή σας. Μη μετατρέπετε εκ νέου/άλλο την τάση κατά τη λειτουργία του μετασχηματιστή με τη συσκευή.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό γενικής χρήσης στην παρεχόμενη πρίζα.
- Τώρα, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε και να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.

Το προϊόν διαθέτει ανταλλάξιμη ασφάλεια. Αλλάζετε την ασφάλεια μόνο με ασφάλειες ίδιου τύπου και ίδιων ηλεκτρικών τιμών (βλ. Εικ. 3).

### Υπόδειξη για σύνδεση με πιθανές συσκευές



- Πριν συνδέσετε μια συσκευή, ελέγξτε αν μπορεί να τροφοδοτηθεί επαρκώς με την ισχύ της μονάδας τροφοδοσίας.
- Ελέγξτε εάν η συσκευή που σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε για τη λειτουργία δικτύου είναι συμβατή με την εκχώρηση ακροδεκτών της μονάδας τροφοδοσίας γενικής χρήσης. Εάν χρειάζεται, ρωτήστε στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή σας ή το τμήμα εξυπηρέτησης του κατασκευαστή της συσκευής.

### Υπόδειξη – Μπαταρία αυτοκινήτου



Σε ορισμένα οχήματα, ενδέχεται να παρέχεται ρεύμα παρόλο που η μίζα είναι σβηστή. Για τον λόγο αυτό, αποσυνδέετε το προϊόν από την υποδοχή ρεύματος εάν δεν το χρησιμοποιείτε, για να προστατεύσετε την μπαταρία του αυτοκινήτου σας από την εκφόρτιση.

### 5. Συντήρηση και φροντίδα

- Χρησιμοποιείτε μόνο στεγνά, μαλακά πανιά για τον καθαρισμό.

### Υπόδειξη



Πριν από τον καθαρισμό και εάν δεν τη χρησιμοποιείτε για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποσυνδέετε τη συσκευή οπωσδήποτε από το δίκτυο.

### 6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

#### Μονάδα τροφοδοσίας αυτοκινήτου



Είσοδος	12–14 V
Ρεύμα εξόδου	Μέγ. 1000 mA
Τάσεις εξόδου (DC)	1,5 – 3,0 – 4,5 – 6,0 – 7,5 – 9,0 – 12,0 V
Αντικαταστάσιμη ασφάλεια	2A

### 7. Αποποίηση ευθύνης

Η Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές οι οποίες προκλήθηκαν από εσφαλμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση, από εσφαλμένη χρήση του προϊόντος ή από μη τήρηση του εγχειριδίου οδηγίων ή/και των προειδοποιήσεων ασφαλείας.

Bir Hama ürününü tercih ettiğiniz için çok teşekkür ederiz!  
Biraz zaman ayırıp aşağıdaki talimat ve açıklamaları tamamen okuyun.  
Gerektiğinde tekrar başurmak için bu kullanım kılavuzunu daha sonra güvenli bir yerde muhafaza edin.

## 1. Uyarı sembollerinin ve uyarıların açıklaması

### Elektrik çarpması tehlikesi



Bu sembol, elektrik çarpması riski oluşturacak kadar yükseklikte tehlikeli bir gerilim taşıyabilecek, ürünün yalıtılmamış parçalarıyla temas riskini belirtir.

### Uyarı



Güvenlik açıklamalarını işaretlemek veya özel tehlikelere ve risklere karşı dikkat çekmek için kullanılır.

### Açıklama



Ek olarak bilgileri veya önemli açıklamaları işaretlemek için kullanılır.

## 2. Paket içeriği

- Araç adaptörü
- 2 mandal soket: 3,5/2,5 mm
- 6 DC soket: 0,75x2,4 / 1,0x3,0 / 1,3x3,5 / 1,7x4,0 / 2,1x5,0 / 2,5x5,5mm
- Bu kullanım kılavuzu

## 3. Güvenlik açıklamaları

- Bu ürünü kullanırken geçerli yerel trafik kurallarına ve yasalarına dikkat edin.
- Hava yastığı, güvenlik alanları, kumanda elemanları, aletler vs. gibi bileşenlerin veya görüş alanının kapalı ya da kısıtlı olmamasına dikkat edin.
- Motorlu bir araç ile sürüş esnasında dikkatinizin ürününden dolayı dağılmasına izin vermeyin ve trafiğin durumuna ve çevrenize dikkat edin.
- Ürünü kir, nem ve aşırı ısınmaya karşı koruyun ve sadece kuru ortamlarda kullanın.
- Ürünü düşürmeyin ve sert darbelere maruz bırakmayın.
- Ürünü, teknik verilerde belirtilen performans sınırlarının dışında çalıştırmayın.
- Cihazda herhangi bir değişiklik yapmayın. Aksi takdirde her türlü garanti talebiniz kaybolur.
- Hasarlı olduğu açıkça görünen ürünleri çalıştırmayın.

- Ürünü sadece öngörülen amaç için kullanın.
- Bu ürün, tüm elektrikli ürünler gibi, çocukların eline geçmemelidir!
- Kabloyu bükmeyin ve ezmeyin.
- Kabloyu çıkartmak için asla kabloyu tutarak değil, daima fişi tutarak çekin.
- Ürünü ısıtıcının, diğer ısı kaynaklarının hemen yakınında veya doğrudan güneş ışığında çalıştırmayın.
- Ambalaj malzemesini derhal yerel imha yönetmeliklerine göre imha edin.
- Ürünü sadece ılıman iklim koşullarında kullanın.
- Ürünü elektronik cihazların kullanılmasına izin verilmeyen alanlarda kullanmayın.
- Ürünü sıcak, ıslak veya çok nemli bir ortamda kullanmayın ve üzerine su püskürtmemeye dikkat edin.

### Elektrik çarpması tehlikesi



- Ürünü açmayın ve hasar görmesi durumunda çalıştırmaya devam etmeyin.
- Şarj kablosu, adaptör kablosu veya şebeke kablosu arızalı olan ürünü kullanmayın.
- Ürünün bakımını veya onarımını kendiniz yapmaya çalışmayın. Tüm bakım çalışmalarını yetkili usta personele yaptırın.

## 4. İşletim

### Açıklama - Araç elektrik aksamı 12 V



Şarj cihazı 12 V'lık araç elektrik aksamı için uygundur.

### Uyarı - Nihai cihazların bağlantısı



- Bir nihai cihazı bağlamadan önce, şarj cihazının akım beslemesi ile yeterince beslenip beslenemeyeceğini kontrol edin.
- Ürünü, sadece onun için onaylanmış bir araç prize takın. Araç prizine (12V) daima kolayca erişilebilmelidir.
- Bazı araç tiplerinde, voltajın 12 V araç prizine takılması için kontağın açık olması gerekir. Bunun için aracınızın kullanım kılavuzunu dikkate alın.
- Kullandıktan sonra tüm kablo ve araç elektrik aksamı bağlantılarını ayırın.
- Nihai cihazınızın kullanım kılavuzundaki uyarıları dikkate alın.

Şarj edilecek cihazların kullanım kılavuzlarında başka bilgiler açıkça belirtilmediği sürece, aşağıdaki gibi devam edin:

- Prize bağlantı kurmadan, universal güç kaynağının adaptörünü ve tüketici cihazın bağlantı soketi arasındaki mekanik uyumluluğu kontrol edin.
- Nihai cihazın bağlantı soketinin polaritesini dikkate alın ve adaptörü buna göre takın (bkz. Res. 2).
- Gerilim seçim şalterini, tüketici cihazınız tarafından ihtiyaç duyulan gerilime ayarlayın. Adaptörün bir tüketici cihaz ile birlikte işletimi sırasında gerilimi değiştirmeyin/yeniden ayarlamayın.
- Universal güç kaynağını bunu için sağlanan prize takın.
- Artık nihai cihaz kullanılabilir ve çalıştırılabilir. Üründeki sigorta değiştirilebilir. Bu sigortayı sadece aynı tipte (bkz. Res. 3) ve elektrik gücünde olan bir sigortayla değiştirin.

#### Olası nihai cihazlara bağlanmak için açıklama

- Nihai cihazı bağlamadan önce, güç kaynağının akım beslemesi ile yeterince beslenip beslenemeyeceğini kontrol edin.
- Şebeke işlemi için kullanmak istediğiniz nihai cihazın, universal güç kaynağının bağlantı düzeni ile uyumlu olup olmadığını kontrol edin. Gerekirse bunu tüketici cihazınızın satıcısından veya tüketici cihaz üreticinizin Teknik Desteği üzerinden de öğrenebilirsiniz.

#### Açıklama – Araç aküsü

Bazı araçlarda kontağın kapalı olmasına rağmen kaynaktan elektrik beslenmesi mümkündür. Bu nedenle araç akünüzü deşarj olmaya karşı korumak için ürünü, kullanılmadığında şebeke bağlantısından ayırın.


#### 5. Onarım ve bakım

- Temizlemek için sadece kuru, yumuşak bezler kullanın.

#### Açıklama

Temizlemeden önce ve uzun süre kullanılmayacaksa cihazı mutlaka şebekeden ayırın.

#### 6. Teknik veriler

Araç adaptörü	
Giriş	12–14 V 
Çıkış akımı	1000 mA maks
Çıkış gerilimleri (DC)	1,5 – 3,0 – 4,5 – 6,0 – 7,5 – 9,0 – 12,0 V
Değiştirilebilir sigorta	2A

#### 7. Sorumluluktan muafiyet

Hama GmbH & Co KG, ürünün yanlış kurulumu, montajı ve yanlış kullanımı ya da kullanım kılavuzunun ve/veya güvenlik açıklamalarının dikkate alınmaması sonucu kaynaklanan hasarlar için hiçbir sorumluluk veya garanti sağlamayı kabul etmez.

Suurkiitos, että valitsit Hama-tuotteen!  
 Varaa aikaa ja lue seuraavat ohjeet ensin kokonaan läpi.  
 Säilytä sen jälkeen tämä käyttöohje varmassa paikassa, jotta voit tarvittaessa tarkistaa siitä eri asioita.

## 1. Varoitusmerkkien ja huomautusten selitykset

### Sähköiskun vaara



Tämä merkki viittaa tuotteen eristämättömien osien kosketuksesta aiheutuvaan vaaraan, joka saattaa aiheuttaa niin suuren jännitteen, että on olemassa sähköiskun vaara.

### Varoitus



Niillä merkitään turvallisuusohjeet ja kiinnitettään huomio erityisiin vaaroihin ja riskeihin.

### Huomautus



Käytetään lisätietojen tai tärkeiden ohjeiden merkitsemiseen.

## 2. Pakkauksen sisältö

- Autolaturi
- 2 jakkipistoketta: 3,5/2,5 mm
- 6 DC-pistoketta: 0,75 x 2,4 / 1,0 x 3,0 / 1,3 x 3,5 / 1,7 x 4,0 / 2,1 x 5,0 / 2,5 x 5,5 mm
- Tämä käyttöohje

## 3. Turvallisuusohjeet

- Kun tuotetta käytetään tieliikenteessä, on noudatettava voimassa olevia tieliikennelain säädöksiä.
- Huomioi, että komponentteja, kuten turvatyynyä, turva-alueita, ohjauslaitteita, mittareita tai näkyyvyttä, ei saa peittää eikä rajoittaa.
- Älä anna tuotteen viedä huomiotasi ajoneuvon ajamisesta ja tarkkaile liikennettä ja ympäristöä.
- Suojaa tuotetta lialta, kosteudelta ja ylikuumentumiselta ja käytä sitä vain kuivissa tiloissa.
- Älä anna laitteen pudota äläkä altista sitä voimakkaalle värinälle.
- Älä käytä tuotetta sen teknisissä tiedoissa ilmoitettujen suorituskykyrajojen ulkopuolella.
- Älä tee mitään muutoksia laitteeseen. Muutosten tekeminen johtaa kaikkien takuuoikeuksien menettämiseen.
- Älä jatka tuotteen käyttöä, jos se on ilmeisesti vaurioitunut.

- Käytä tuotetta vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti.
- Pidä tämä tuote kaikkien muiden sähkölaitteiden tavoin poissa lasten ulottuvilta!
- Älä taita tai purista johtoa.
- Irrota johto aina vetämällä pistokkeesta, ei koskaan johdosta.
- Älä käytä tuotetta lämmityslaitteiden ja muiden lämmönlähteiden välittömässä läheisyydessä tai suorassa auringonsäteilyssä.
- Hävitä pakkausmateriaalit heti paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.
- Käytä tuotetta vain kohtuullisissa ilmasto-olosuhteissa.
- Älä käytä tuotetta alueilla, joilla elektroniikkalaitteet eivät ole sallittuja.
- Älä käytä tuotetta kosteassa ympäristössä äläkä anna veden roiskua sen päälle.

### Sähköiskun vaara



- Älä avaa tuotetta äläkä jatka sen käyttöä, jos se on vaurioitunut.
- Älä käytä tuotetta, jos latausjohto, sovittimen johto tai virtajohto on vaurioitunut.
- Älä yritä huoltaa tai korjata tuotetta itse. Jätä huoltotyöt päteville henkilöstölle.

## 4. Käyttö

### Huomautus 12 V:n ajoneuvoverkosta



Laturi sopii 12 V:n ajoneuvoverkolle.

### Varoitus päätelaitteiden liittämisestä



- Tarkasta ennen päätelaitteen liittämistä, onko laturin virrananto riittävä päätelaitteen syöttämiseksi.
- Kytke tuote vain hyväksytyyn ajoneuvopistorasiaan. Ajoneuvopistorasian (12 V) tulee olla aina helposti käden ulottuvilla.
- Joissakin ajoneuvotyypeissä sytytysvirta on kytkettävä päälle, jotta 12 V:n ajoneuvopistorasia on jännitteenalainen. Noudata ajoneuvon käyttöohjetta.
- Irrota kaikki johto- ja ajoneuvoverkkoliitännät käytön jälkeen.
- Noudata päätelaitteesi käyttöohjeessa annettuja ohjeita.

Mikäli ladattavien laitteiden käyttöohjeissa ei anneta nimenomaisesti muita tietoja, menettele seuraavaksi:

- Tarkista pistorasiaan liittämättä laturisovittimen ja päätelaitteen liittimen välinen mekaaninen yhteensopivuus.
- Huomioi päätelaitteen liittimen napaisuus ja kytke sovitin sitä vastaavasti (katso kuva 2).
- Aseta jännitteen vaihtokytkin päätelaitteen tarvitsemaan jännitteeseen. Älä vaihda tai aseta uudelleen jännitettä, kun käytössä oleva verkkolaite on yhdistetty päätelaitteeseen.
- Kytke laturi sille tarkoitettuun pistorasiaan.
- Päätelaitetta voidaan nyt käyttää ja kytkeä päälle. Tuote on varustettu vaihdettavalla sulakkeella. Vaihda sulake aina vain samantyyppiseen ja samoilla sähköisillä arvoilla olevaan sulakkeeseen (katso kuva 3).

#### Huomautus mahdollisiin päätelaitteisiin liittämisestä

- Tarkista ennen päätelaitteen liittämistä, riittääkö laturin ulostuloteho päätelaitteen syöttöön.
- Tarkista, onko verkkokäyttöön tarkoitettu päätelaite yhteensopiva laturin nastajaon kanssa. Kysy tarvittaessa neuvoa laitteen jälleenmyyjältä tai laitevalmistajan tukipalvelusta.

#### Auton akkua koskeva huomautus

Joissain ajoneuvoissa virransyöttö säilyy sammutetusta sytytyksestä huolimatta. Irrota siksi tuote verkosta kun sitä ei käytetä ja suojaa näin autosi akkua purkautumiselta.

## 5. Hoito ja huolto

- Puhdista vain kuivalla, pehmeällä liinalla.

#### Huomautus

Irrota laite ehdottomasti sähköverkosta ennen puhdistamista ja jos sitä ei aiota käyttää pitkään aikaan.

## 6. Tekniset tiedot

Autolaturi	
Tulo	12–14 V 
Lähtövirta	1000 mA maks.
Lähtöjännitteet (DC)	1,5 – 3,0 – 4,5 – 6,0 – 7,5 – 9,0 – 12,0 V
Vaihdettava sulake	2 A


## 7. Vastuuvapauslauseke


Hama GmbH & Co KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta ja tuotteen käytöstä tai käyttöohjeen ja/tai turvallisuusohjeiden vastaisesta toiminnasta.

# ***hama***

**Hama GmbH & Co KG**  
**86652 Monheim / Germany**

## **Service & Support**

 [www.hama.com](http://www.hama.com)

 +49 9091 502-0

**D** **GB**



Raccolta Carta

All listed brands are trademarks of the corresponding companies.  
Errors and omissions excepted, and subject to technical changes.  
Our general terms of delivery and payment are applied.

00223401/03.22